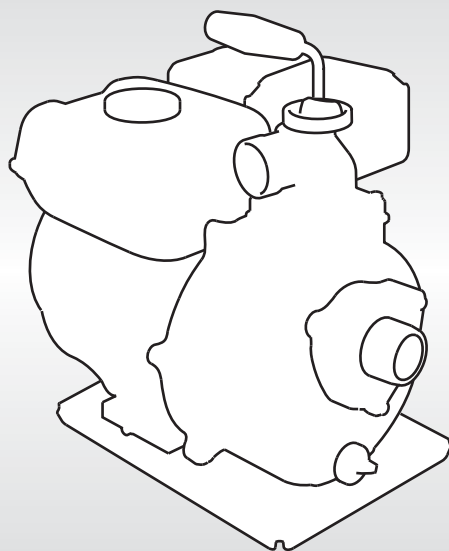


**HONDA**

# **POMPA WODNA WH15XT/20XT**



**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Honda WH15XT, WH20XT**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać pod ręką, aby w każdej chwili można było się do niej odwołać.

Niniejsza instrukcja obsługi jest uważana za stałą część pompy wodnej i powinna pozostać z nią w przypadku odsprzedaży.

Informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji były aktualne w momencie zatwierdzenia do druku. Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie jednak prawo do zaprzestania produkcji lub zmiany specyfikacji lub projektu w dowolnym momencie bez uprzedzenia i bez ponoszenia jakichkolwiek zobowiązań. Żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana bez pisemnej zgody.

- Ilustracje mogą różnić się w zależności od typu pompy.

# WPROWADZENIE

Gratulujemy wyboru pompy wodnej marki HONDA. Jesteśmy przekonani, że będziesz zadowolony z zakupu jedną z najlepszych pomp wodnych na rynku.

Chcemy pomóc ci w osiągnięciu najlepszych rezultatów pracy oraz bezpiecznej obsłudze pompy. Niniejsza instrukcja zawiera informacje jak tego dokonać, prosimy zapoznaj się z nią uważnie.

Czytając instrukcję natkniesz się na informacje poprzedzone symbolem

**WAŻNE**

Informacje te mają na celu ustrzeżenie cię przed uszkodzeniem pompy, innych ruchomości lub środowiska.

Sugerujemy zapoznanie się z warunkami gwarancji abyś w pełni rozumiał co podlega bezpłatnej naprawie w okresie gwarancji oraz jakie są obowiązki właściciela urządzenia.

Gdy twoja pompa wymaga przeglądu wynikającego z tabeli przeglądów miej na uwadze, że mechanicy autoryzowanych serwisów Honda posiadają dogłębną wiedzę na temat serwisowania pomp Honda. Pracownicy autoryzowanych serwisów Honda z przyjemnością odpowiedzą na twoje pytania i wątpliwości.

Z poważaniem,  
Honda Motor Co., Ltd.

# WPROWADZENIE

---

## KILKA SŁÓW NA TEMET BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo twoje oraz innych osób jest sprawą bardzo ważną. A użytkowanie tej pompy wodnej w sposób bezpieczny jest poważną odpowiedzialnością.

Aby pomóc ci w podejmowaniu świadomych decyzji dotyczących bezpieczeństwa, zamieściliśmy szereg procedur operacyjnych i innych informacji na naklejkach oraz w niniejszej instrukcji. Informacje te ostrzegają przed potencjalnymi zagrożeniami, które mogą spowodować obrażenia twoje lub osób trzecich.

Oczywiście nie jest wykonalnym i możliwym przestrzec cię przed wszelkimi możliwymi zagrożeniami związanymi z użytkowaniem. Musisz kierować się własnym zdrowym rozsądkiem i osądem.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa przedstawione są w różnych formach, wliczając:

- **Naklejki** — na pompie.
- **Informacje dot. bezpieczeństwa** — poprzedzone znakiem ostrzegawczym



i jednym z trzech słów: NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE lub UWAGA.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

ZGINIESZ lub DOZNASZ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz stosować się do zaleceń.



**OSTRZEŻENIE**

MOŻESZ ZGINĄĆ lub DOZNAĆ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz stosować się do zaleceń.



**UWAGA!**

MOŻESZ DOZNAĆ OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz stosować się do zaleceń.

- **Nagłówki dot. bezpieczeństwa** — jak *WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA*.
- **Rozdział dot. bezpieczeństwa** — jak *ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA*.
- **Instrukcje** — jak użytkować pompę poprawnie i bezpiecznie.

Cała niniejsza instrukcja obsługi wypełniona jest ważnymi informacjami dot. bezpieczeństwa – prosimy zapoznać się z nią uważnie.

# SPIS TREŚCI

<b>BEZPIECZEŃSTWO POMPY .....</b>	<b>5</b>
WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	5
UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA .....	7
<b>UMIEJSCOWIENIE ZNAKU CE / UKCA I OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI .....</b>	<b>10</b>
<b>ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE.....</b>	<b>11</b>
LOKALIZACJE KOMPONENTÓW I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH .....	11
STEROWANIE.....	14
Zawór paliwa .....	14
Włącznik zapłonu.....	14
Dźwigienka ssania .....	14
Dźwigienka przepustnicy.....	15
Rączka rozrusznika .....	15
FUNKCJE .....	16
System Alarmu Olejowego .....	16
<b>PRZED URUCHOMIENIEM.....</b>	<b>17</b>
CZY JESTEŚ GOTOWY ROZPOCZĄĆ PRACĘ? .....	17
CZY POMPA JEST GOTOWA DO PRACY? .....	17
Sprawdź stan ogólny pompy .....	18
Sprawdź wąż ssawny i tłoczny.....	18
Sprawdź silnik.....	18
<b>PRACA .....</b>	<b>19</b>
ZALECENIA BEZPIECZNEJ PRACY .....	19
UMIEJSCOWIENIE POMPY.....	20
INSTALACJA WĘŻA SSAWNEGO.....	21
PODŁĄCZENIE WĘŻA TŁOCZNEGO .....	22
ZALANIE POMPY WODĄ.....	23
URUCHOMIENIE SILNIKA.....	24
USTAWIENIE OBROTÓW SILNIKA.....	26
ZATRZYMANIE SILNIKA .....	27
<b>SERWISOWANIE POMPY.....</b>	<b>29</b>
ZNACZENIE POPRAWNEGO SERWISOWANIA.....	29
BEZPIECZEŃSTWO SERWISOWANIA.....	30
HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW.....	31
UZUPEŁNIANIE PALIWA.....	32
ZALECENIA DOTYCZĄCE PALIWA.....	33
SPRAWDZENIE POZIOMU OLEJU SILNIKOWEGO.....	34

# SPIS TREŚCI

---

## SERWISOWANIE POMPY (c.d.)

WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO.....	35
ZALECANY OLEJ SILNIKOWY.....	36
KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA.....	37
CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA.....	38
CZYSZCZENIE FILTRA OSADNIKOWEGO.....	39
KONSERWACJA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ.....	40

## MAGAZYNOWANIE..... 42

PRZYGOTOWANIE DO PRZECHOWYWANIA.....	42
Czyszczenie.....	42
Paliwo.....	43
Olej silnikowy.....	45
Cylinder silnika .....	45
ZALECENIA DOT. BEZPIECZNEGO PRZECHOWYWANIA.....	46
PO PRZECHOWYWANIU .....	46

## TRANSPORTOWANIE..... 47

## USUWANIE NIESPODZIEWANYCH PROBLEMÓW ..... 48

SILNIK .....	48
Nie można uruchomić silnika.....	48
Silnik traci moc .....	48
POMPA.....	49
Pompa nie pompuje.....	49
Obniżona wydajność pompy.....	49

## INFORMACJE TECHNICZNE ..... 50

Lokalizacja numeru seryjnego.....	50
Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach.....	51
Dane techniczne.....	52

## Na końcu

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda .....	na końcu
"Deklaracja Zgodności UK"	
SCHEMAT ZAWARTOŚCI .....	na końcu
"Deklaracja Zgodności EC"	
SCHEMAT ZAWARTOŚCI .....	na końcu

# BEZPIECZEŃSTWO POMPY

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Pompy Honda WH15XT i WH20XT są przeznaczone do przepompowywania czystej wody nie przeznaczonej do spożycia przez ludzi i użycie ich w innym celu może doprowadzić do obrażeń operatora lub uszkodzenia pompy czy innego mienia.

Większości obrażeń lub szkód materialnych można zapobiec, przestrzegając wszystkich instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji i na pompie. Poniżej omówiono najczęstsze zagrożenia wraz z najlepszymi sposobami ochrony siebie i innych.

Nigdy nie próbuj modyfikować pompy wodnej. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie pompy wodnej i urządzeń. Ingerencja w silnik unieważnia homologację typu UE tego silnika.

- - Nie podłączać przedłużenia do tłumika.
- Nie wolno modyfikować układu dolotowego.
- Nie regulować regulatora obrotów.

### Odpowiedzialność operatora

Odpowiedzialnością operatora jest zapewnienie niezbędnych środków ochrony ludzi i mienia. Upewnij się, że wiesz jak zatrzymać pompę w sytuacji awaryjnej. Jeśli z jakiegoś powodu musisz pozostawić pompę bez nadzoru, zawsze zatrzymuj silnik. Upewnij się, że znasz zasady działania wszystkich elementów sterujących oraz połączeń.

Upewnij się, że każdy kto obsługuje pompę został odpowiednio przeszkolony. Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać pompy. Pilnuj aby dzieci i zwierzęta znajdowały się poza obszarem pracy pompy.

Pompę należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni. Przechylenie lub przewrócenie pompy może spowodować rozlanie paliwa.

### Praca pompy

Pompuj wyłącznie wodę nieprzeznaczoną do celów spożywczych. Pompowanie cieczy palnych, jak benzyna czy olej opałowy może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, powodując poważne obrażenia. Pompowanie wody morskiej, napojów, kwasów, roztworów chemicznych czy innych cieczy powodujących korozję może uszkodzić pompę.

### Ostrożne tankowanie

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a opary benzyny mogą eksplodować.

Nie tankuj pracującej pompy.

Pozwól najpierw wystygnąć silnikowi, jeśli pompa pracowała.

Tankuj wyłącznie na zewnątrz w dobrze wentylowanym miejscu i na płaskim podłożu.

Nigdy nie pal w pobliżu benzyny, utrzymuj źródła ognia czy iskrzenia z dala od benzyny.

Nie przepelniaj zbiornika paliwa.

Upewnij się, że ewentualnie rozlane/rozchlapane paliwo zostało wytarte przed uruchomieniem silnika.

Zawsze przechowuj benzynę w odpowiednich kanistrach.



# BEZPIECZEŃSTWO POMPY

---

## Zagrożenie pożaru i poparzeń

- Układ wydechowy nagrzewa się do temperatury wystarczająco wysokiej by spowodować zapłon niektórych materiałów.
  - Ustawiaj pracującą pompę w odległości przynajmniej 1 m od ścian budynku lub innych urządzeń.
  - Nie zabudowuj pompy.
  - Nie umieszczaj łatwopalnych przedmiotów i materiałów w pobliżu pompy.
- Tłumik rozgrzewa się bardzo podczas pracy i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj aby nie dotknąć tłumika gdy jest jeszcze gorący. Daj wystygnąć silnikowi przed wstawieniem go do wnętrza.

## Zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla

Spaliny wytwarzane przez pompę zawierają trujący tlenek węgla, który jest bezbarwnym i bezwonny gazem.

Wdychanie tlenku węgla MOŻE ZABIĆ W CIĄGU KILKU MINUT.

Dla własnego bezpieczeństwa:

- Nie uruchamiaj silnika i nie pozwalaj aby silnik pracował w zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, jak garaż.
- Nie uruchamiaj pompy w zamkniętej lub częściowo zamkniętej przestrzeni, gdzie mogą przebywać ludzie lub zwierzęta.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy w pobliżu otwartych drzwi, okien lub otworów wentylacyjnych.
- Wyjdź na świeże powietrze i natychmiast zasięgnij pomocy lekarskiej jeśli podejrzewasz, że mogłeś wdychać tlenek węgla.

Wczesne symptomy zatrucia tlenkiem węgla to ból głowy, zmęczenie, spłycony oddech, senność i zawroty głowy. Wydłużona ekspozycja na tlenek węgla może spowodować utratę koordynacji ruchów, utratę przytomności, a następnie śmierć.

## Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytej pompy, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając je do śmieci.

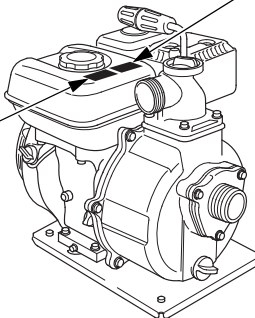
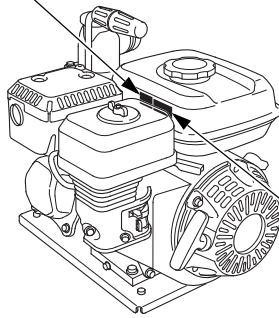
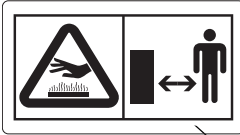
Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy, aby uzyskać informacje dotyczące sposobu utylizacji zużytych urządzeń i komponentów.

Zużyty olej silnikowy utylizuj w odpowiedni sposób. Zalecany zabranie zużytego oleju w szczelnym pojemniku do lokalnej stacji utylizacji. Nie wyrzucaj go do śmieci nie wylewaj do kanalizacji.

## UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA

Naklejki pokazane poniżej zawierają ważne informacje na temat bezpieczeństwa. Dokładnie zapoznaj się z nimi. Niniejsze naklejki są nieodłączną częścią twojej pompy. Jeśli naklejki odklejają się lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z autoryzowanym dilerem HONDY w celu ich wymiany na nowe.

### [WH15XT] typ EX



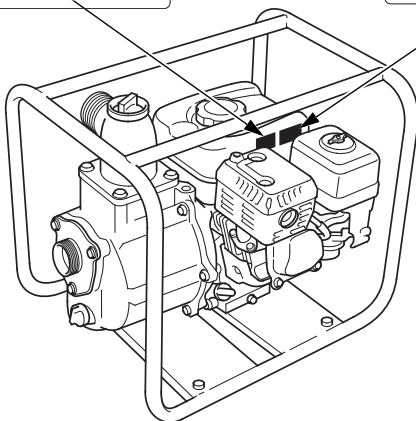
# BEZPIECZEŃSTWO POMPY

[Przykład: typy WH20XT EFX i DFX]

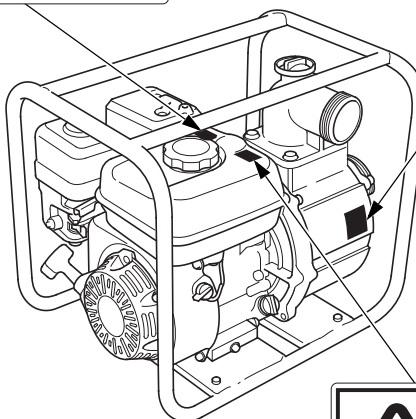
tylko typ EX i EFX



tylko typ EX i EFX



tylko typ EX i EFX



tylko typ DX i DFX

## WATER PUMP

MODEL	
CONNECTION DIA	
DELIVERY VOLUME	
TOTAL HEAD	
NET POWER kW/rpm	

### DON'T RUN DRY

Please pour priming water fully before running

Thai Honda Co., Ltd.  
MADE IN THAILAND





- Pompa wody Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli jest obsługiwana zgodnie z instrukcjami. Przed uruchomieniem pompy wodnej należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności i doprowadzić do śmierci.
- Jeśli pompa pracuje w zamkniętym lub nawet częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość spalin.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy wewnątrz garażu, domu lub w pobliżu otwartych okien lub drzwi.



- Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik.
- Benzyna jest niezwykle łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach. Paliwo należy uzupełniać w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.



- Tłumik nagrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący przez pewien czas po wyłączeniu silnika. Należy uważać, aby nie dotknąć gorącego tłumika. Przed przechowywaniem pompy wodnej w pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Układ wydechowy silnika nagrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący natychmiast po wyłączeniu silnika. Aby uniknąć poparzenia, należy zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze umieszczone na pompie wodnej.

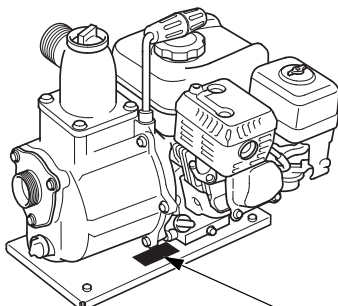
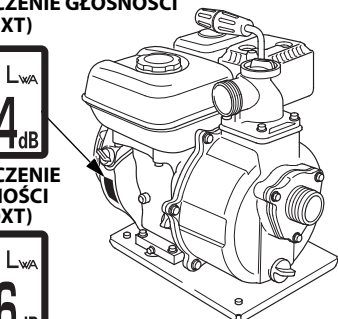
# UMIĘJSCOWIENIE ZNAKU CE / UKCA I OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI

[typ EX]

OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI  
(WH15XT)

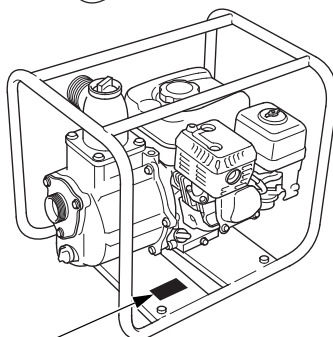
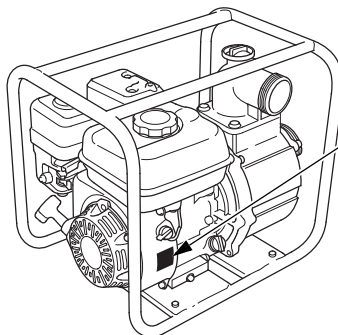


OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI  
(WH20XT)



[typ EFX]

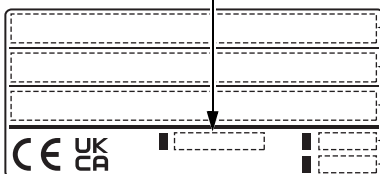
OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI



ZNAK CE / ZNAK UKCA  
[Przykład: WH20XT]

Typ EX

Model



← Nazwa i adres producenta

← Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela

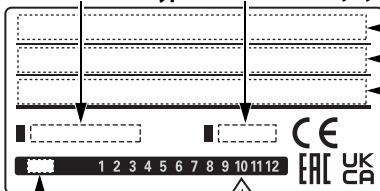
← Masa maszyny (Standardowa specyfikacja)

← Rok produkcji

Typ EFX

Model - Typ

Masa maszyny (Standardowa specyfikacja)



← Nazwa i adres producenta

← Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela

← Rok produkcji

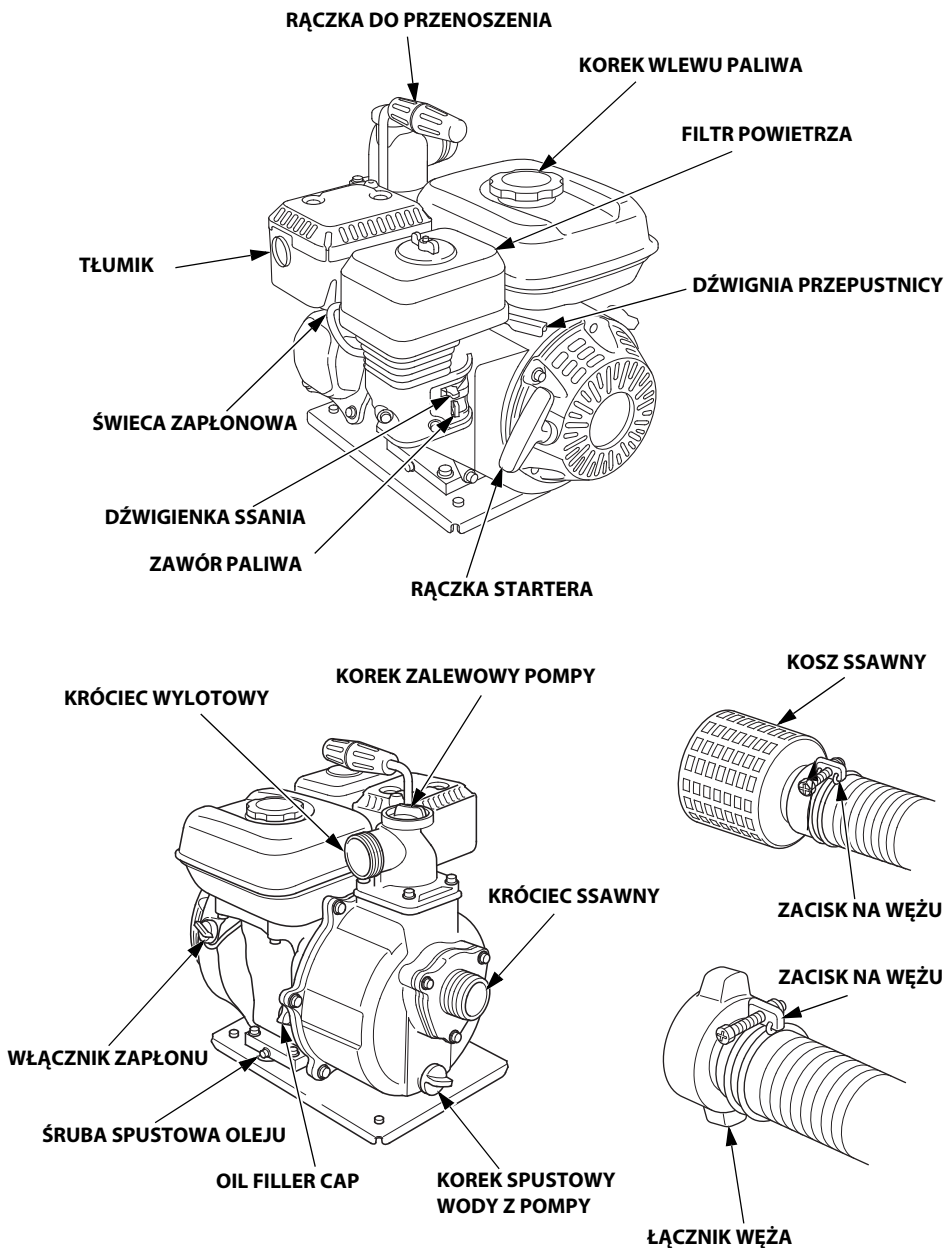
← Miesiąc produkcji (nacięcie)

Nazwa i adres producenta i upoważnionego przedstawiciela wpisane są w schemat zawartości Deklaracji Zgodności w niniejszej instrukcji.

# ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE

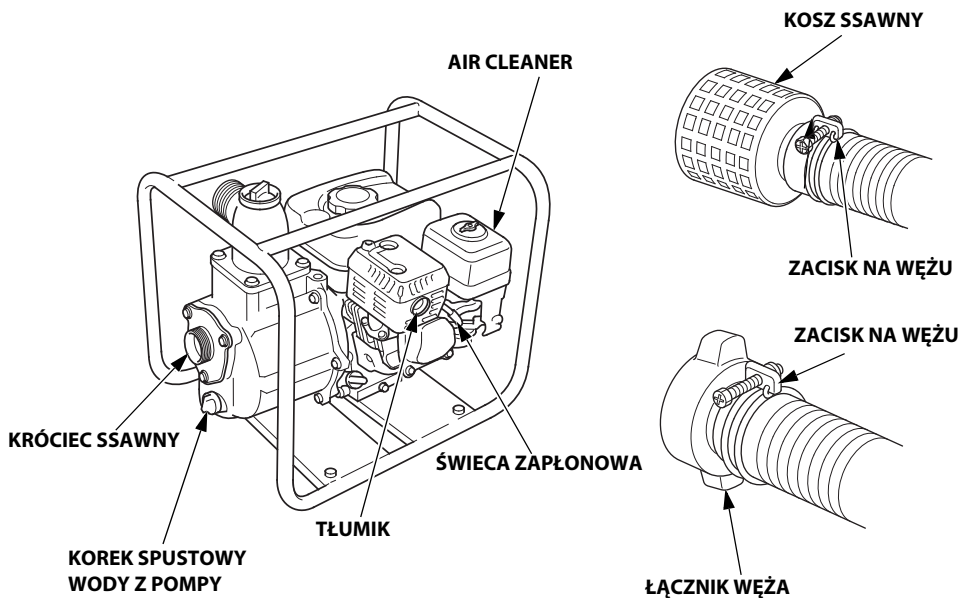
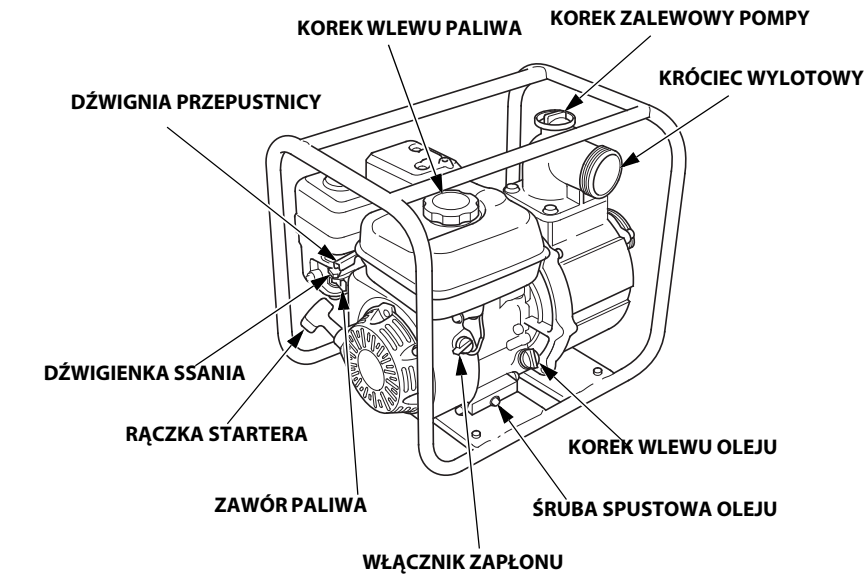
## LOKALIZACJE KOMPONENTÓW I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH

[WH15XT] typ EX



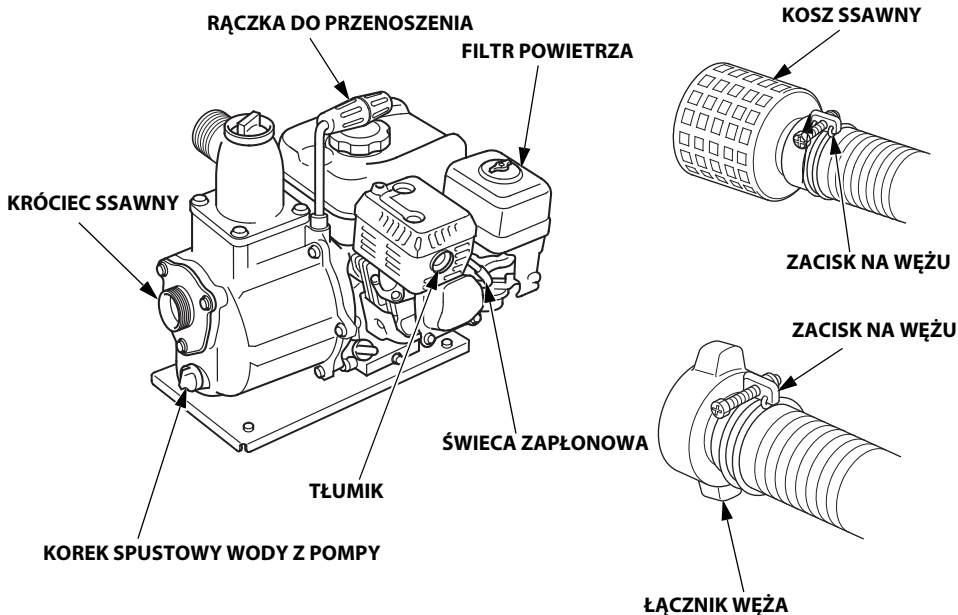
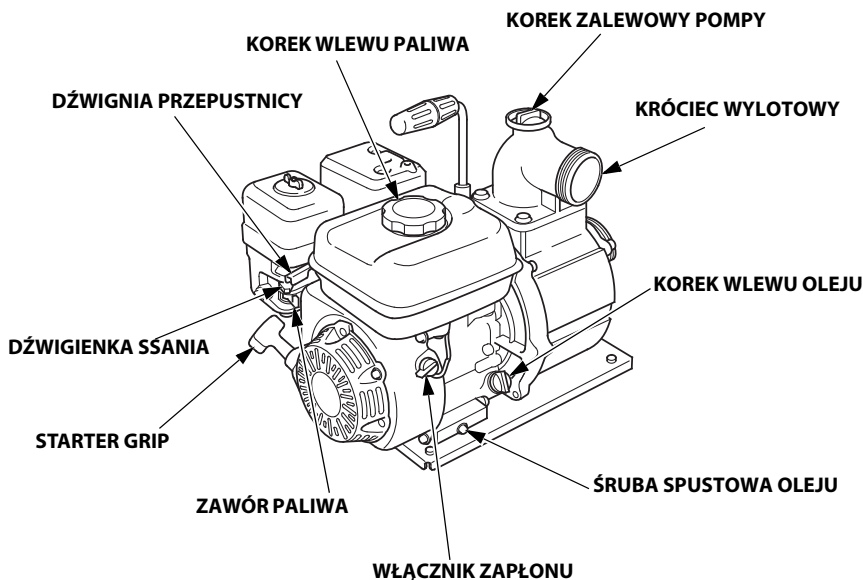
# ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE

[WH20XT] typy DFX i EFX



# ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE

[WH20XT] typy DX i EX





# ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE

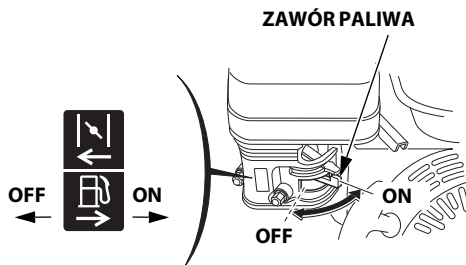
## STEROWANIE

### Zawór paliwa

Zawór paliwa otwiera/zamyka połączenie pomiędzy zbiornikiem paliwa a gaźnikiem.

Aby uruchomić silnik, zawór paliwa musi być ustawiony w pozycji ON.

Gdy silnik nie jest uruchomiony, zawór paliwa powinien być ustawiony w pozycji OFF aby uchronić gaźnik przed zalaniem i zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.

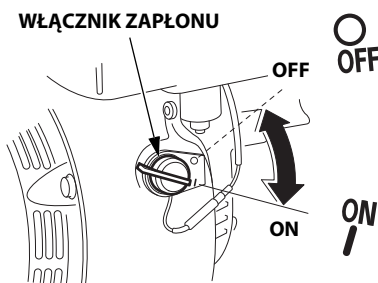


### Włącznik zapłonu

Włącznik zapłonu steruje systemem zapłonu.

Aby uruchomić silnik należy przestawić włącznik zapłonu do pozycji ON.

Przestawienie włącznika zapłonu do pozycji OFF powoduje zatrzymanie silnika.

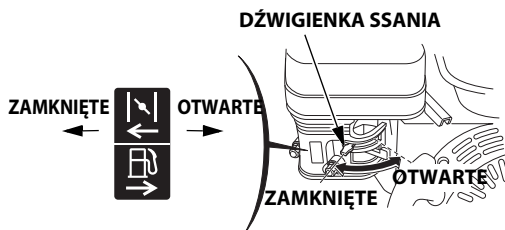


### Dźwigenka ssania

Dźwigenka ssania otwiera i zamyka zawór ssania w gaźniku.

Pozycja ZAMKNIĘTE wzbogaca mieszankę paliwową do rozruchu zimnego silnika.

Pozycja OTWARTE zapewnia prawidłową mieszankę paliwową do pracy po rozruchu i do ponownego uruchomienia rozgrzanego silnika.

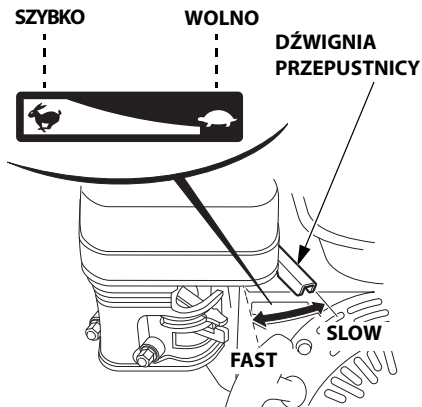


## Dźwignia przepustnicy

Dźwignia przepustnicy steruje obrotami silnika.

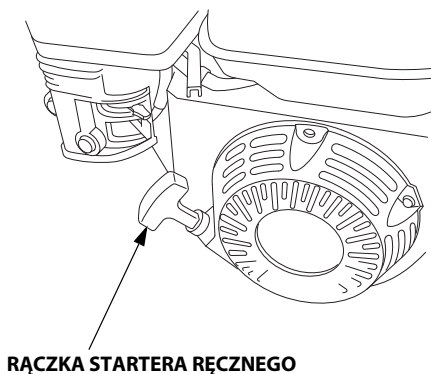
Przesuwanie dźwignii przepustnicy w kierunkach pokazanych na rysunku powoduje zwiększenie lub zmniejszenie obrotów silnika.

Praca pompy jest kontrolowana przez regulację dźwignii przepustnicy. Przy ustawieniu dźwignii w pozycji FAST (szybko), pompa będzie pracowała z największą wydajnością. Przesławianie dźwignii w kierunku ustawienia SLOW (wolno) będzie powodowało zmniejszenie wydajności pracy pompy.



## Rączka rozrusznika

Pociągnięcie za uchwyt rozrusznika ręcznego powoduje zakorbienie i uruchomienie silnika.



## FUNKCJE

### **System Alarmu Olejowego**

Alarm Olejowy zaprojektowany jest aby chronić silnik przed uszkodzeniem silnika spowodowanym niewystarczającą ilością oleju w skrzyni korbowej. Zanim olej w skrzyni korbowej spadnie poniżej bezpiecznego poziomu, system Alarmu Olejowego automatycznie zatrzyma silnik (włącznik zapłonu pozostanie w pozycji ON).

Jeśli silnik zatrzyma się i nie daje się uruchomić ponownie, sprawdź poziom oleju silnikowego (patrz strona 34) przed rozpoczęciem poszukiwania usterki w innym obszarze.

# PRZED URUCHOMIENIEM

## CZY JESTEŚ GOTOWY ROZPOCZĄĆ PRACĘ?

Twoje bezpieczeństwo to twoja odpowiedzialność. Chwila czasu spędzona na odpowiednim przygotowaniu znacząco zredukuje ryzyko odniesienia obrażeń.

### Przeszkolenie

Przeczytaj ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z działaniem i obsługą wszystkich i elementów sterujących urządzeniem.

Zaznajom się z pompą i jej obsługą przed rozpoczęciem pracy. Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać pompę w sytuacji awaryjnej.

Upewnij się co przepompowujesz. Ta pompa przeznaczona jest wyłącznie do pompowania czystej wody nieprzeznaczonej co celów spożywczych.

## CZY POMPA JEST GOTOWA DO PRACY?

Dla własnego bezpieczeństwa, w celu spełnienia przepisów ochrony środowiska oraz aby zmaksymalizować żywotność twojego urządzenia, ważne jest aby poświęcić kilka chwil przed uruchomieniem pompy na sprawdzenie jej stanu. Jeśli zlokalizujesz jakikolwiek problem, usuń go sam lub skontaktuj się z najbliższym serwisem przed uruchomieniem pompy.

### OSTRZEŻENIE

Zaniechanie prawidłowego serwisowania pompy lub nie usuwanie problemów przed uruchomieniem, może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.

Niektóre uszkodzenia urządzenia mogą doprowadzić do poważnych obrażeń a nawet śmierci.

Zawsze przeprowadzaj kontrolę przed każdym uruchomieniem urządzenia i usuń wszelkie problemy.

Aby zapobiec potencjalnemu pożarowi, ustawiaj pompę minimum 1 metr (3 stopy) od ścian budynków i innych urządzeń podczas pracy. Nie umieszczaj materiałów łatwopalnych w pobliżu silnika.

Przed rozpoczęciem kontroli wstępnej, upewnij się, że pompa ustawiona jest na płaskim, stabilnym podłożu i włącznik zapłonu znajduje się w pozycji OFF.

# PRZED URUCHOMIENIEM

---

## Sprawdź stan ogólny pompy

- Przed każdym uruchomieniem obejrzyj przestrzeń wokół i pod silnikiem aby sprawdzić czy nie ma oznak wycieku oleju lub paliwa.
- Usuń wszelki nadmierny brud i zanieczyszczenia, szczególnie wokół silnika, tłumika i rozrusznika.
- Poszukaj oznak uszkodzenia.
- Sprawdź czy wszystkie nakrętki, śruby, łączniki i zaciski są odpowiednio dokręcone.

## Sprawdź wąż ssawny i tłoczny

- Sprawdź stan ogólny węży. Upewnij się, że węże nadają się do pracy przed podłączeniem ich do pompy. Pamiętaj, że wąż ssawny musi mieć wzmocnioną konstrukcję aby zapobiec jego zapadnięciu się podczas pracy.
- Sprawdź czy uszczelki łączników węży ssawnego i tłoczego są w dobrym stanie (strona 21 i 22).
- Sprawdź czy łączniki węży i zaciski są prawidłowo zainstalowane (strona 21 i 22).
- Sprawdź czy kosz ssawny jest w dobrym stanie i jest zainstalowany na wężu ssawnym (strona 21).

## Sprawdź silnik

- Sprawdź poziom oleju silnikowego (strona 34). Aby uniknąć niedogodności związanych z nagłym zatrzymaniem silnika przez system Alarmu Olejowego, zawsze sprawdzaj poziom oleju silnikowego przed uruchomieniem urządzenia.
- Sprawdź filtr powietrza (strona 37). Zabrudzony filtr powietrza ograniczy dopływ powietrza do gaźnika, zmniejszając wydajność silnika i pompy.
- Sprawdź poziom paliwa (strona 32). Rozpoczynanie pracy z pełnym zbiornikiem paliwa pozwoli zmniejszyć lub zlikwidować ilość przerw w pracy na tankowanie.

# PRACA

## ZALECENIA BEZPIECZNEJ PRACY

Aby bezpiecznie wykorzystać pełen potencjał pompy, musisz posiadać kompletną wiedzę na temat jej obsługi i pewną praktykę w jej sterowaniu.

Przed uruchomieniem pompy po raz pierwszy, prosimy przeczytaj **WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA** na stronie 5 oraz rozdział zatytułowany **PRZED URUCHOMIENIEM**.

Dla własnego bezpieczeństwa, unikaj uruchamiania lub pracy silnika w zamkniętym pomieszczeniu, jak np. garaż. Spaliny wytwarzane przez silnik zawierają trujący tlenek węgla – gaz, który skumulowanym w pomieszczeniu może spowodować chorobę, a nawet śmierć.

### **OSTRZEŻENIE**

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, gaz który może kumulować się w zamkniętych pomieszczeniach.

Wdychanie tlenku węgla może doprowadzić do utraty przytomności lub śmierci.

Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, gdzie mogą przebywać ludzie.

Pompuj wyłącznie czystą wodę, która nie jest przeznaczona do spożycia przez ludzi. Przepompowywanie cieczy palnych, jak benzyna czy olej napędowy, może doprowadzić do pożaru lub eksplozji, powodując poważne obrażenia. Pompowanie wody morskiej, napojów, kwasów, roztworów chemicznych lub innych cieczy powodujących korozję, może uszkodzić pompę.

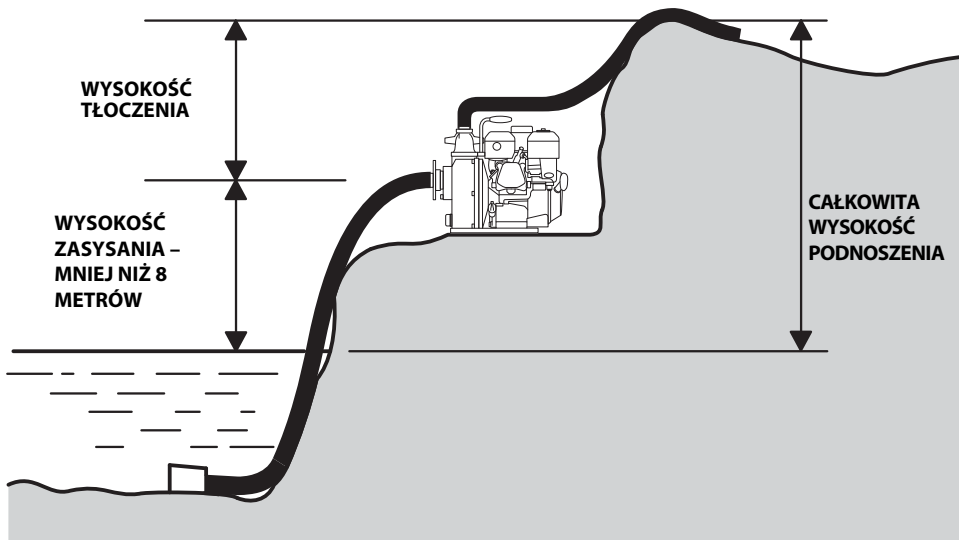
## UMIEJSCOWIENIE POMPY

Aby uzyskać najlepszą wydajność pompy, ustaw ją w pobliżu poziomu lustra wody i użyj możliwie najkrótszych węży. Pozwoli to na uzyskanie najlepszej wydajności i najkrótszego czasu samo-zasysania.

Wraz ze wzrostem wysokości tłoczenia, wydajność pompy maleje. Długość, rodzaj oraz średnica węży ssawnego i tłocznego również znacząco wpływają na wydajność pompy.

Wydajność tłoczenia jest zawsze większa niż wydajność zasysania, dlatego ważne jest aby wysokość zasysania była krótszym elementem całkowitej wysokości podnoszenia. Maksymalna dostępna wysokość tłoczenia może się różnić w zależności od warunków pracy. Jednakże wysokość zasysania nigdy nie powinna przekraczać 8 metrów i powinna zawsze być możliwie najmniejsza.

Minimalizowanie wysokości zasysania (umieszczenie pompy jak najbliżej lustra wody) jest również ważne ze względu na zmniejszenie czasu samo-zasysania. Czas samo-zasysania to czas, który potrzebny jest aby pompa przeniosła wodę na dystansie zasysania podczas rozpoczynania pompowania.



## INSTALACJA WĘŻA SSAWNEGO

Stosuj węże ogólnie dostępne na rynku. Łącznik węża i opaska zaciskowa dostarczana jest wraz z pompą.

Większość węży dostarczana jest już z zainstalowanym łącznikiem. Wąż ssawny musi posiadać wzmocnione ścianki czy wpleciony w konstrukcję drut, aby uniknąć zapadnięcia się ścianek podczas zasysania i nie może mieć żadnych perforacji.

Długość węża ssącego nie powinna być większa niż jest to konieczne. Wydajność pompy jest najlepsza, gdy pompa nie znajduje zbyt wysoko od lustra wody, a węże są krótkie.

1. Upewnij się, że uszczelka jest w dobrym stanie.
2. Dokładnie nakręć łącznik węża na króciec ssawny pompy.
3. Zainstaluj wąż ssawny na łączniku.

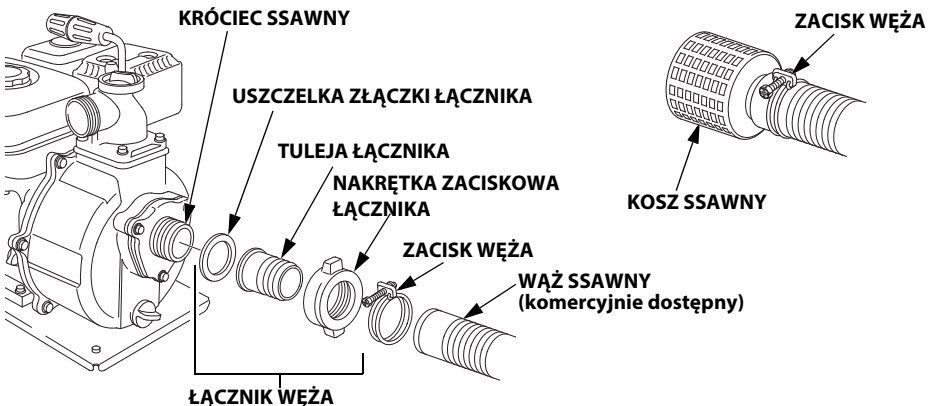
Użyj zacisku węża aby zabezpieczyć mocowanie węża do łącznika aby zapobiec zasysaniu powietrza do węża i spadku ciśnienia zasysanej wody.

4. Zainstaluj kosz ssawny (dołączony do pompy) na drugim końcu węża ssawnego i zabezpiecz go za pomocą zacisku.

Kosz pomoże zapobiec zatkaniu lub uszkodzeniu pompy przez zassane zanieczyszczenia. Nigdy nie pracuj pompą bez zainstalowanego kosza ssawnego.

### WAŻNE

*Zawsze używaj kosza ssawnego dołączonego do pompy lub kosza o identycznym rozmiarze oczek. Używanie pompy bez zamontowanego kosza może skutkować poważnym uszkodzeniem pompy.*





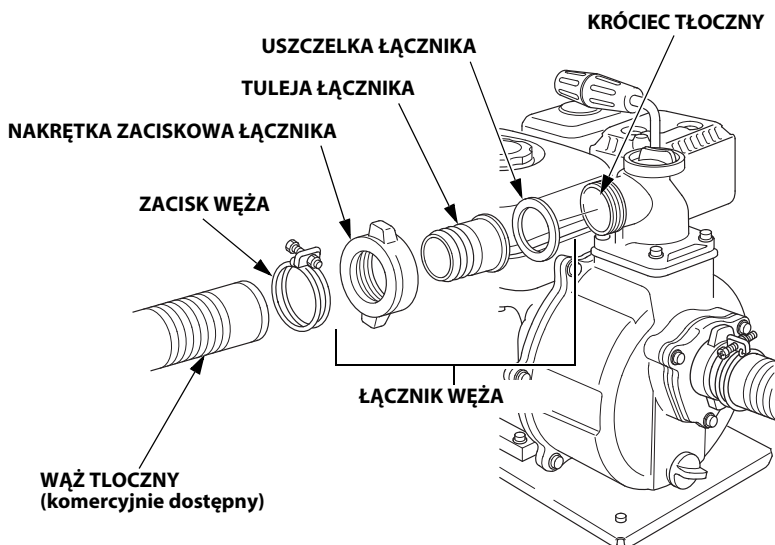
## PODŁĄCZENIE WĘŻA TŁOCZNEGO

Stosuj powszechnie dostępne na rynku węże tłoczne. Łącznik węża i opaska zaciskowa dostarczana jest wraz z pompą.

1. Upewnij się, że uszczelka jest w dobrym stanie.
2. Dokładnie nakręć łącznik węża na króciec tłoczny pompy.
3. Zainstaluj wąż tłoczny na łączniku.

Użyj zacisku węża aby zabezpieczyć mocowanie węża do łącznika aby zabezpieczyć wąż tłoczny przed odłączeniem się pod wpływem wysokiego ciśnienia.

Większą wydajność uzyskuje się stosując krótkie węże o dużej średnicy, ponieważ zmniejsza to opory przepływu i poprawia wydajność pompy. Przy stosowaniu długich lub o małej średnicy węży zwiększają się opory przepływu pompowanego płynu, przez co zmniejsza się wydajność pompy.

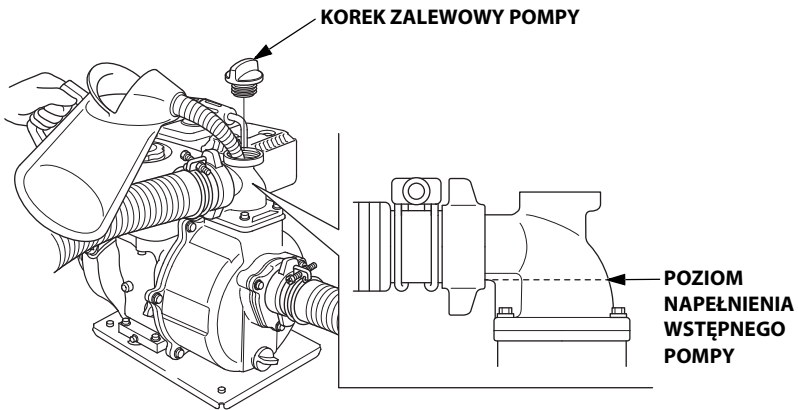


## ZALANIE POMPY WODĄ

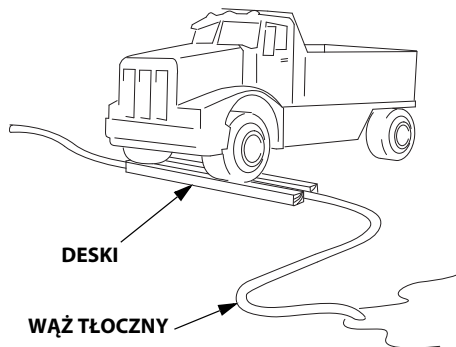
Przed uruchomieniem silnika odkręć korek zalewowy pompy i napełnij komorę wodą do określonego poziomu wstępnego zalania pompy. Następnie dokładnie dokręć korek.

### WAŻNE

*Uruchamianie pompy „na sucho” spowoduje uszkodzenie uszczelnienia pompy. Jeśli pompa została uruchomiona na sucho, natychmiast zatrzymaj silnik i pozwól pompie ostygnąć przed zalaniem komory pompy wodą.*



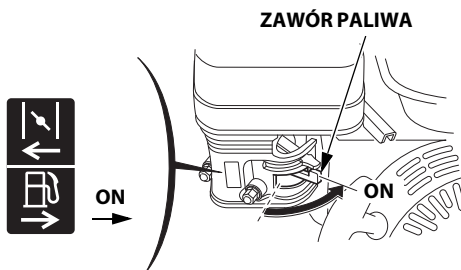
Jeśli wąż tłoczny musi przechodzić przez drogę, powinien leżeć w poprzek drogi. Ponadto przy węźle powinny leżeć twarde deski, tak aby waga samochodu przejeżdżającego drogą nie spowodowała odcięcia przepływu w wężu.



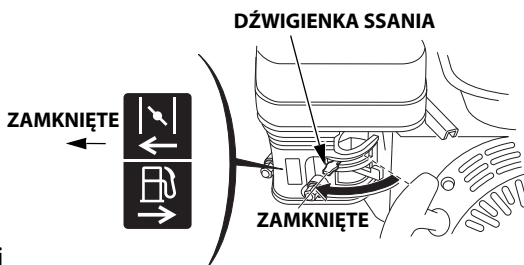
Przejechanie przez wąż tłoczny podczas gdy pompa pracuje, a nawet gdy jest zatrzymana, może spowodować uszkodzenie bloku pompy.

## URUCHOMIENIE SILNIKA

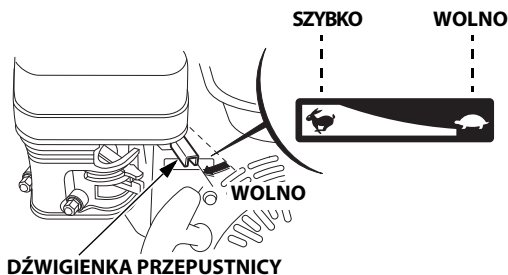
1. Zalej pompę (patrz strona 23).
2. Przetwaj zawór paliwa w pozycję ON.



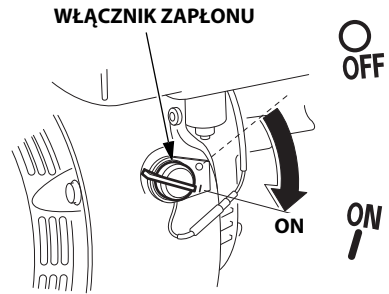
3. W celu uruchomienia zimnego silnika, przestaw dźwigienkę ssania w pozycję CLOSED (zamknięte).  
Przy uruchamianiu ciepłego silnika dźwigienka ssania powinna być ustawiona w pozycji OPEN (otwarte).



4. Przetwaj dźwigienkę przepustnicy od pozycji SLOW (wolno) o ok. 1/3 odległości od pozycji FAST (szybko).



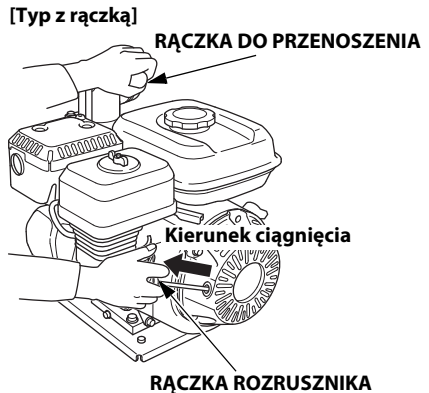
5. Przetaw włącznik zapłonu do pozycji ON.



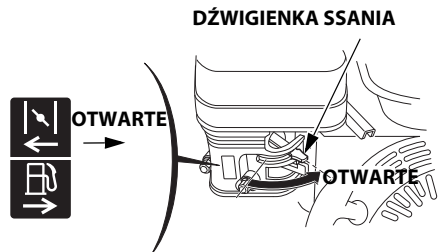
6. Jedną ręką przytrzymaj rączkę do przenoszenia pompy lub ramę, a drugą ręką delikatnie pociągnij rączkę startera ręcznego aż do momentu wyczucia oporu, następnie szarpnij energicznie w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku.

## WAŻNE

*Nie pozwól aby rączka startera powróciła gwałtownie w kierunku silnika. Aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika, odwiedź ją delikatnie po uruchomieniu silnika.*



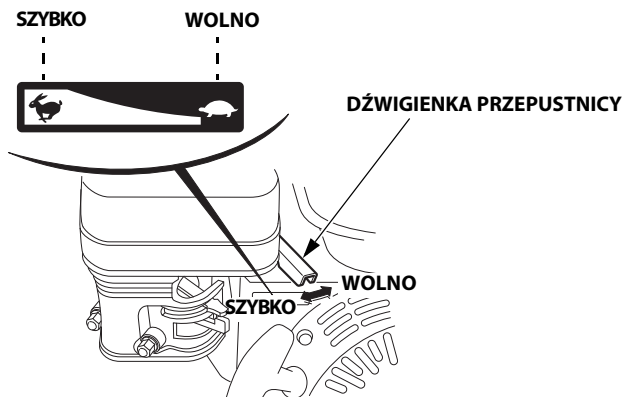
7. Jeśli dźwigenka ssania była przestawiona do pozycji ZAMKNIĘTE (zamknięte), stopniowo przestawiaj ją do pozycji OTWARTE w miarę rozgrzewania się silnika.



## USTAWIENIE OBROTÓW SILNIKA

Po uruchomieniu silnika, przestaw dźwigenkę przepustnicy do pozycji SZYBKO do samo-zassania pompy i sprawdź wydajność pompy.

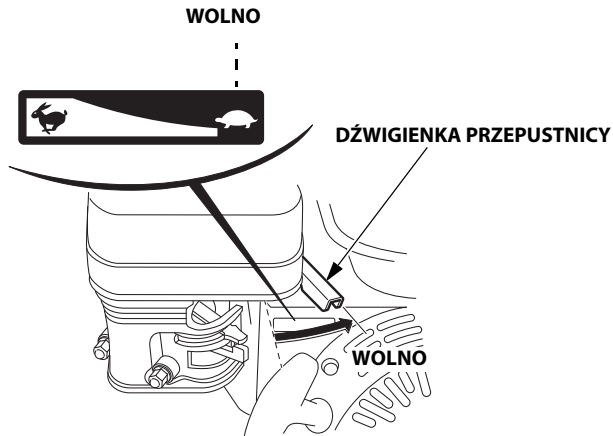
Wydajność pompy jest sterowana poprzez regulację obrotów silnika. Przesławienie dźwigenki przepustnicy w pozycję SZYBKO spowoduje zwiększenie wydajności pompy, a przesławienie dźwigenki przepustnicy do pozycji WOLNO spowoduje zmniejszenie wydajności pompy.



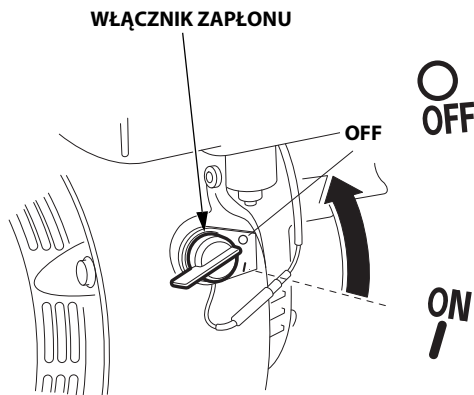
## ZATRZYMANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, po prostu przestaw włącznik zapłonu do pozycji OFF. W normalnych warunkach, postępuj według poniższej procedury.

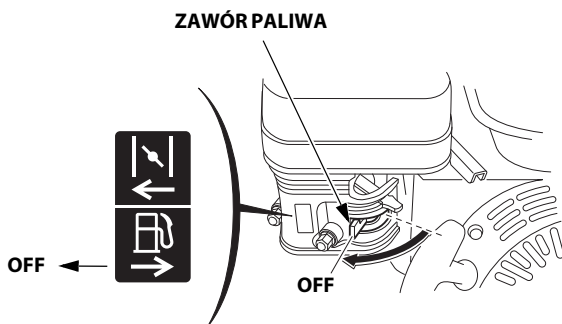
1. Przesław dźwigienkę przepustnicy do pozycji WOLNO.



2. Przesław włącznik zapłonu do pozycji OFF.



3. Zamknij zawór paliwa – przestaw do pozycji OFF.



Po zakończeniu pompowania, odkręć korek spustowy wody z pompy (strona 43) i opróżnij komorę pompy. Odkręć korek zalewowy pompy i przepłucz komorę pompy czystą wodą. Poczekaaj aż woda wycieknie i wkręć z powrotem korek zalewowy oraz spustowy pompy.

# SERWISOWANIE POMPY

## ZNACZENIE POPRAWNEGO SERWISOWANIA

Odpowiednie serwisowanie jest kluczowym czynnikiem wpływającym na bezpieczeństwo, ekonomikę i bezawaryjne użytkowanie. Pomaga również zredukować negatywny wpływ na środowisko naturalne.

Aby pomóc w prawidłowym dbaniu o pompę, poniższe strony zawierają harmonogram konserwacji, rutynowe procedury kontroli i proste procedury konserwacji przy użyciu podstawowych narzędzi ręcznych. Inne czynności serwisowe, które są trudniejsze lub wymagają specjalnych narzędzi, najlepiej powierzyć profesjonalistom i są zwykle wykonywane przez technika Hondy lub innego wykwalifikowanego mechanika.

Tabela przeglądów, określająca okresy wykonywania czynności serwisowych, dotyczy użytkowania pompy w normalnych warunkach. Jeśli urządzenie pracuje w ciężkich warunkach, jak długotrwałe pełne obciążenie lub praca w wysokiej temperaturze lub duża wilgotność albo zapylenie, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu ustalenia przeglądów odpowiednich do twoich indywidualnych potrzeb i sposobu użytkowania.

### OSTRZEŻENIE

Zaniechanie prawidłowego serwisowania pompy lub nie usuwanie problemów przed uruchomieniem, może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.

Niektóre uszkodzenia urządzenia mogą doprowadzić do poważnych obrażeń a nawet śmierci.

Zawsze przeprowadzaj kontrolę przed każdym uruchomieniem urządzenia i usuń wszelkie problemy.

Pamiętaj, że mechanicy z autoryzowanych serwisów Honda posiadają pełną wiedzę na temat twojej pompy i posiadają odpowiednie narzędzia do jej serwisowania i napraw.

Aby zapewnić najlepszą jakość i niezawodność używaj wyłącznie nowych, oryginalnych części zamiennych lub ich odpowiedników o identycznej jakości do napraw i wymian.



# SERWISOWANIE POMPY

---

## BEZPIECZEŃSTWO SERWISOWANIA

Poniżej znajdziesz najważniejsze informacje dotyczące bezpieczeństwa. Jednakże nie jesteśmy w stanie ostrzec przed wszystkimi możliwymi zagrożeniami, które mogą pojawić się podczas serwisowania. Do ciebie należy decyzja czy należy podjąć czy zaniechać wykonanie danej czynności.

### OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe serwisowanie może stwarzać niebezpieczne warunki w czasie użytkowania urządzenia.

Zaniechanie prawidłowego serwisowania pompy lub nie usuwanie problemów przed uruchomieniem, może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.

Zawsze przeprowadzaj kontrolę przed każdym uruchomieniem urządzenia i usuń wszelkie problemy.

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Upewnij się, że silnik jest zatrzymany przed rozpoczęciem serwisu czy naprawy. Wyeliminuje to potencjalne zagrożenia:
  - **Zatrucia tlenkiem węgla ze spalin silnikowych.**  
Uruchamiaj urządzenie na zewnątrz, z dala od otwartych okien czy drzwi.
  - **Poparzeń od gorących elementów.**  
Pozwól aby silnik i układ wydechowy ostygły przed czynnościami serwisowymi.
  - **Obrażeń od ruchomych elementów.**  
Nie uruchamiaj silnika, chyba że w instrukcji napisano, że już można.
- Przeczytaj instrukcję przed rozpoczęciem serwisowania, upewnij się, że posiadasz wszystkie odpowiednie narzędzia oraz umiejętności.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub wybuchu, zachowaj szczególną ostrożność podczas prac w pobliżu benzyny. Do oczyszczania elementów urządzenia używaj niepalnych rozpuszczalników, a nie benzyny. Papierosy, źródła iskrzenia i płomieni trzymaj z dala od elementów układu paliwowego.

## HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW

CZASOOKRES SERWISOWY (1)		Każde użycie	Pierwszy miesiąc lub 20 h	Co 3 m-cy lub 50 h	Co 6 m-cy lub 100 h	Co rok lub 300 h	Patrz strona
Wykonuj co wskazaną ilość miesięcy lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze.							
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	o					34
	Wymień		o		o		35
Filtr powietrza	Sprawdź	o					37
	Oczyść			o (2)			38
	Wymień					o*	38
Świeca zapłonowa	Sprawdź -wyreguluj				o		40
	Wymień					o	
Filtr osadnikowy	Oczyść				o		39
Zbiornik paliwa i filtr	Oczyść				o (3)		—
Obroty jałowe	Sprawdź -wyreguluj					o (3)	—
Luz zaworowy	Sprawdź -wyreguluj					o (3)	—
Komora spalania	Oczyść	Po każdym 500 h (3)					—
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli jest to konieczne) (3)					—
Wirnik	Sprawdź					o (3)	—
Luz wirnika	Sprawdź					o (3)	—
Zawór dolotowy pompy	Sprawdź					o (3)	—

\*Wymień tylko wkład papierowy filtra.

- (1) W przypadku komercyjnego użytkowania pompy – zapisuj godziny pracy dla właściwego określenia terminów przeglądów.
- (2) Wykonuj przegląd części, jeśli użytkujesz pompę w warunkach dużego zapylenia.
- (3) Obsługa tych pozycji powinna być wykonana przez autoryzowany serwis, chyba że posiadasz odpowiednie narzędzia i umiejętności oraz wiedzę. Procedury serwisowe można znaleźć w podręczniku serwisowym Honda.

Niestosowanie się do tabeli przeglądów może doprowadzić do uszkodzeń, które nie będą podlegały bezpłatnej naprawie w okresie gwarancyjnym.

## UZUPEŁNIANIE PALIWA

Przy zatrzymanym silniku, na płaskim podłożu odkręć korek wlewu paliwa i sprawdź poziom paliwa. Uzupełnij paliwo, jeśli jego poziom jest za niski.

### OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

Możesz doznać poparzeń oraz innych obrażeń podczas działań z benzyną.

- Przed rozpoczęciem pracy z paliwem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.
- Z paliwem należy obchodzić się wyłącznie na zewnątrz.
- Trzymać z dala od pojazdu.
- Natychmiast usuwać rozlane paliwo.

### WAŻNE

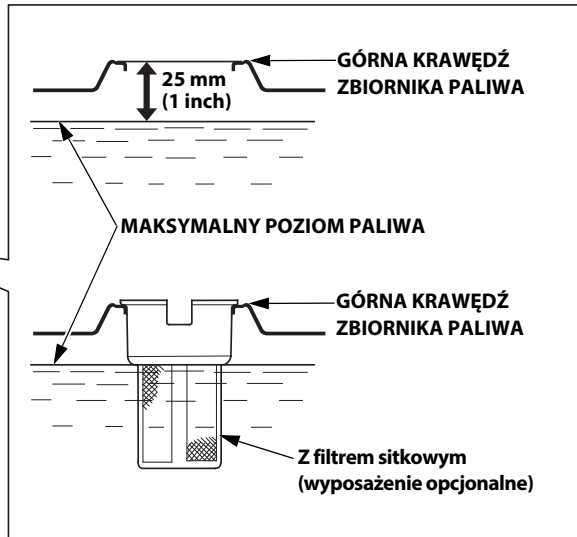
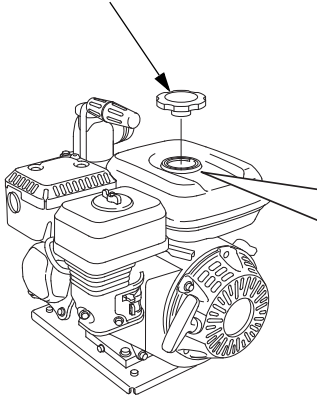
*Benzyna może uszkodzić plastik i farbę. Zachowaj ostrożność podczas tankowania aby nie doszło do rozlania paliwa. Uszkodzenia spowodowane przez rozlane paliwo nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.*

Tankuj na dobrze wentylowanym terenie przed uruchomieniem silnika. Jeśli silnik wcześniej pracował, pozwól mu najpierw ostygnąć. Tankuj ostrożnie aby nie rozlać paliwa. Nie napełniaj zbiornika paliwa powyżej maksymalnego poziomu paliwa (strona 33).

Nigdy nie tankuj urządzenia wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić od iskry lub ognia. Trzymaj benzynę z dala od urządzeń z płomieniem kontrolnym, grillów, urządzeń i narzędzi elektrycznych itp. Rozlane paliwo to nie tylko zagrożenie pożarem, ale również zanieczyszczenie środowiska naturalnego.

Natychmiast wycieraj rozlane ewentualnie paliwo.

KOREK WLEWU PALIWA



Po tankowaniu dokładnie dokręć korek zbiornika paliwa.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE PALIWA

Silnik w tym urządzeniu został certyfikowany do pracy na zwykłej benzynie bezołowiowej o liczbie oktanowej 95 lub wyższej.

Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Paliwo E10 określone w przepisach UE.

Nigdy nie używaj starej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki benzynowo-olejowej. Uważaj aby do zbiornika paliwa nie dostały się zanieczyszczenia ani woda.

Możesz stosować zwykłą benzynę bezołowiową zawierającą nie więcej niż 10% etanolu (E10) lub 5% metanolu objętościowo. W dodatku w przypadku dodatku metanolu konieczne jest dodanie również uszlachetniaczy i środków opóźniających korozję.

Stosowanie paliwa zawierającego większy niż dopuszczalny dodatek etanolu lub metanolu może spowodować problemy z uruchomieniem i/lub działaniem silnika. Może również spowodować uszkodzenia metalowych, gumowych i plastikowych elementów układu paliwowego.

Uszkodzenia powstałe na skutek stosowania benzyny zawierającej alkohol w ilości większej niż dopuszczalna nie są objęte bezpłatną naprawą w okresie gwarancyjnym.

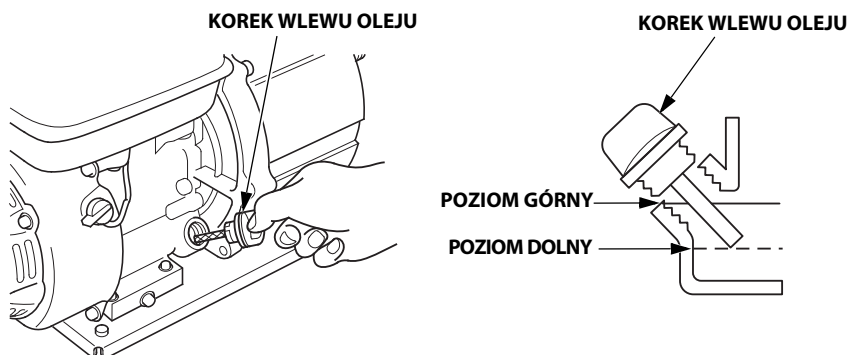
Jeśli twoje urządzenie będzie użytkowane nieregularnie lub większych odstępach czasu, prosimy zaznajom się z treścią rozdziału *PRZECHOWYWANIE* w części dotyczącej paliwa (strona 43) aby poznać dodatkowe informacje odnośnie pogarszania się jakości przechowywanego paliwa.

# SERWISOWANIE POMPY

## SPRAWDZENIE POZIOMU OLEJU SILNIKOWEGO

Poziom oleju silnikowego sprawdzaj przy pompie ustawionej na równej, płaskiej nawierzchni, przy wyłączonym silniku.

1. Odkręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju. Jeśli jest niższy niż poziom maksymalny, dolej zalecanego oleju (strona 36) do poziomu maksymalnego.
3. Wkręć dokładnie korek wlewu oleju.



System Alarmu Olejowego automatycznie zatrzyma silnik zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznego poziomu. Jednak, aby uniknąć niedogodności związanych z niespodziewanym zatrzymaniem pompy, sprawdzaj poziom oleju regularnie.

## WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Zlewaj olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby zapewnić szybkie i całkowite osuszenie miski olejowej.

### WAŻNE

*Nie uruchamiaj pompy bez zalania wodą. Praca „na sucho” spowoduje spalenie uszczelnienia.*

1. Podstaw odpowiedni pojemnik pod silnik aby złapać do niego cały zużyty olej, odkręć korek wlewu oleju, śrubę spustową oleju i podkładkę uszczelniającą.
2. Pozwól aby zużyty olej całkowicie spłynął, a następnie zainstaluj z powrotem śrubę spustową z nową podkładką uszczelniającą. Dokręć dokładnie śrubę.  
**MOMENT:** 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

### WAŻNE

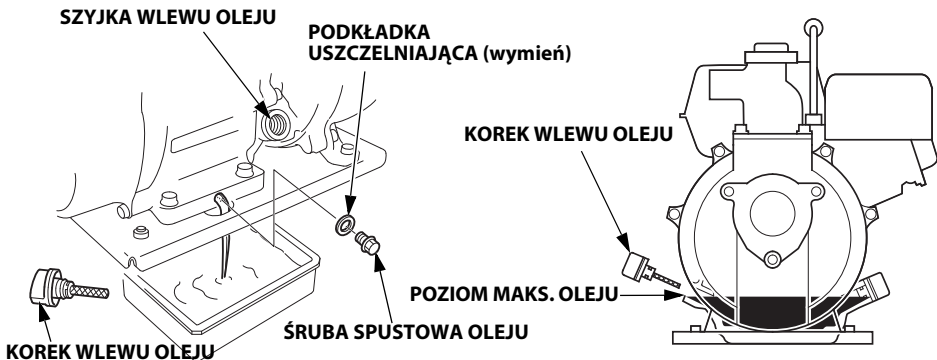
*Niewłaściwa utylizacja zużytego oleju silnikowego jest szkodliwa dla środowiska naturalnego. Jeśli samodzielnie wymieniasz olej silnikowy, prosimy zutylizuj go we właściwy sposób. Zabierz w szczelnym pojemniku do najbliższej stacji recyklingu. Nie wyrzucaj go do kosza na śmieci, nie wylewaj do gruntu czy kanalizacji.*

3. Przy urządzeniu ustawionym na równym, płaskim podłożu uzupełnij zalecanym olejem (strona 36) do maksymalnego poziomu w szyjce wlewu oleju.

**Maksymalna ilość oleju:** WH15XT: 0.56 L (0.59 US qt, 0.49 Imp qt)  
WH20XT: 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)

4. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.

Po wykonaniu działań przy zużytym oleju silnikowym umyj ręce wodą z mydłem.



# SERWISOWANIE POMPY

---

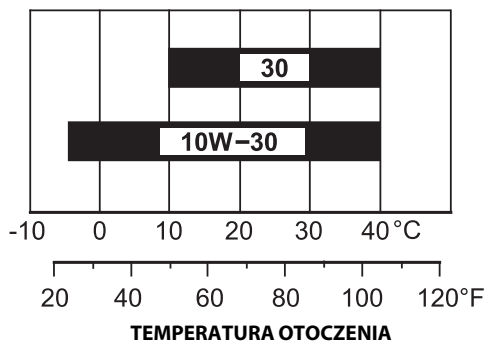
## ZALECANY OLEJ SILNIKOWY

Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na pracę oraz żywotność urządzenia. Stosuj olej detergentowy do silników 4-suwowych.

Stosuj olej do silników 4-suwowych, który spełnia lub przewyższa wymogi API w kategorii serwisowej SE lub wyższej (lub odpowiadającej). Zawsze sprawdzaj oznakowanie API na pojemniku z olejem, aby upewnić się, że zawiera litery klasy SE lub wyższej (lub odpowiadającej).

SAE 10W30 jest olejem zalecanym do powszechnego użytku. Oleje o innej lepkości mogą być stosowane, jeśli temperatura otoczenia w rejonie pracy pompy mieści się we wskazanym powyżej zakresie.

Specyfikacje oleju smarowego niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Oryginalny olej Honda.



## KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA

Odkręć nakrętkę motylkową, podkładkę i zdejmij pokrywę filtra powietrza. Sprawdź wkład filtra powietrza, aby upewnić się, że jest czysty i w dobrym stanie technicznym.

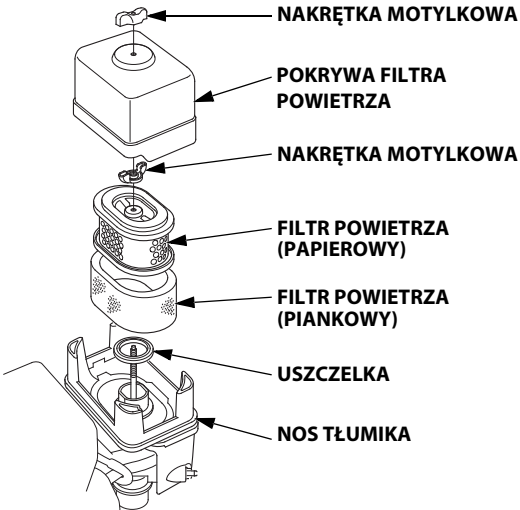
Jeśli filtr powietrza jest zanieczyszczony, oczyść go w sposób opisany na stronie 38. Wymień filtr na nowy jeśli jest uszkodzony.

Zainstaluj z powrotem filtr oraz pokrywę filtra. Upewnij się, że wszystkie elementy pokazane na rysunku poniżej są na miejscu. Dokładnie dokręć nakrętkę motylkową.

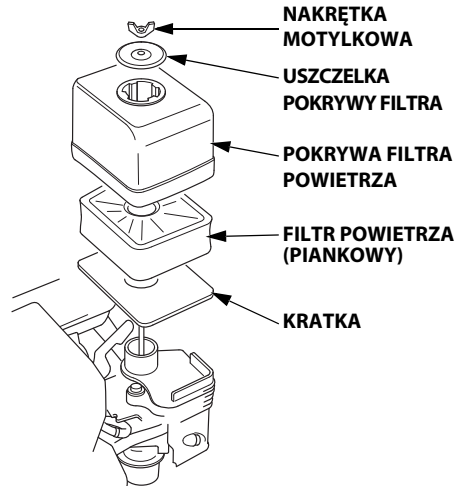
### WAŻNE

Uruchamianie pompy bez założonego filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem spowoduje przedostanie się do wnętrza silnika zanieczyszczeń i spowoduje szybkie zużycie silnika. Ten rodzaj uszkodzeń nie podlega bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

<WH15XT>



<WH20XT>





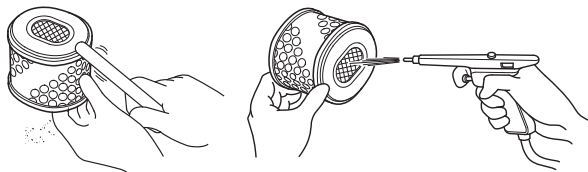
# SERWISOWANIE POMPY

## CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Brudny filtr powietrza dławí przepływ powietrza do gaźnika powodując spadek wydajności urządzenia. Jeśli pompa pracuje w środowisku mocno zapyłonym wykonuj przeglądy filtra częściej niż wskazuje *Harmonogram przeglądów* (strona 31).

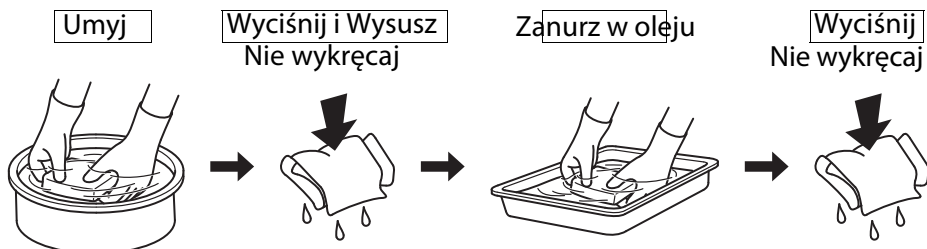
### Wkład papierowy filtra:

1. Uderz kilkakrotnie wkładem filtra powietrza o twardą powierzchnię w celu usunięcia zanieczyszczeń lub przedmuchaj filtr sprężonym powietrzem [o ciśnieniu nieprzekraczającym 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>, 30 psi)] od wewnątrz. Nigdy nie próbuj usuwać brudu szczotką; szczotkowanie spowoduje wciśnięcie brudu we włókna. Jeśli filtr powietrza jest nadmiernie zabrudzony, należy go wymienić.
2. Zetrzyj brud z podstawy i pokrywy filtra powietrza za pomocą wilgotnej szmatki. Należy uważać, aby brud nie dostał się do kanału powietrza prowadzącego do gaźnika.



### Piankowy wkład filtra:

1. Wyczyść filtr powietrza w ciepłej wodzie z mydłem, wypłucz i pozostaw do dokładnego wyschnięcia lub wyczyść w niepalnym rozpuszczalniku i pozostaw do wyschnięcia.
2. Zanurzyć filtr powietrza w czystym oleju silnikowym, a następnie wycisnąć nadmiar oleju. Silnik będzie dymił po uruchomieniu, jeśli w piance pozostanie zbyt dużo oleju.



3. Wytrzyj brud z podstawy filtra powietrza i pokrywy za pomocą wilgotnej ściereczki. Uważaj aby zanieczyszczenia nie dostały się do wlotu do gaźnika.

## CZYSZCZENIE FILTRA OSADNIKOWEGO

1. Przesuń dźwignię zaworu paliwa do pozycji OFF, a następnie wyjmij filtr osadnikowy i O-ring.

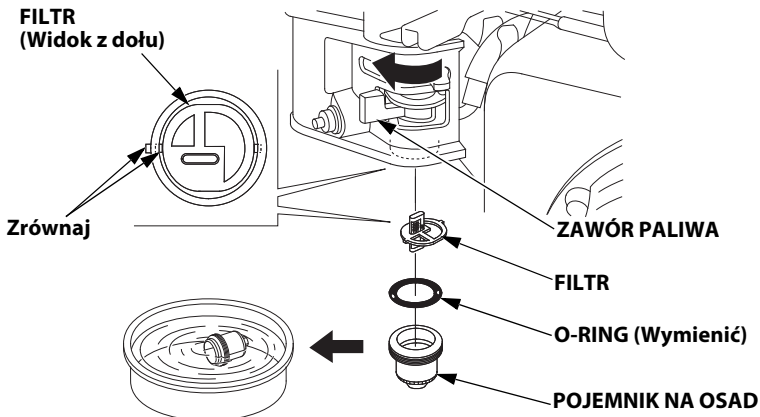
### ⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

Podczas obchodzenia się z paliwem może dojść do poparzenia lub poważnych obrażeń.

- Przed rozpoczęciem pracy z paliwem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.
- Z paliwem należy obchodzić się wyłącznie na zewnątrz.
- Trzymać z dala od pojazdu.
- Natychmiast usuwać rozlane paliwo.

2. Umyć pojemnik na osad i filtr w niepalnym rozpuszczalniku i dokładnie wysuszyć.
3. Ponownie zamontować filtr, nowy o-ring i pojemnik na osad. Mocno dokręć pojemnik na osad.
4. Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji ON i sprawdź, czy nie ma wycieków.



# SERWISOWANIE POMPY

---

## KONSERWACJA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

Zalecane świece zapłonowe: BPR6ES (NGK)

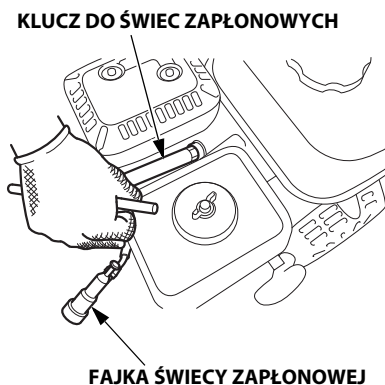
### WAŻNE

*Niewłaściwa świeca zapłonowa może doprowadzić do uszkodzenia silnika.*

Aby zapewnić poprawne działanie silnika, odstęp pomiędzy elektrodami świecy musi być prawidłowy, a świeca musi być wolna od nagaru.

Pozwól silnikowi wystygnąć zanim rozpoczniesz prace z serwisowaniem świecy zapłonowej.

1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej i oczyść gniazdo świecy z nagromadzonych zanieczyszczeń.
2. Odpowiednim kluczem do świec zapłonowych wykręć świecę



3. Sprawdź świecę zapłonową. Wymień ją na nową jeśli elektrody są zużyte lub izolator jest popękany lub odłupany.

4. Zmierz szczelinierzem odstęp pomiędzy elektrodami.

Jeśli trzeba, wyreguluj odstęp ostrożnie przyginając boczną elektrodę.

Odstęp powinien wynosić:  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

5. Wkręć świecę ostrożnie ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.

6. Po ręcznym wkręceniu świecy, dokręć ją kluczem, aby dokładnie docisnąć podkładkę

Jeśli zakładasz nową świecę, dokręć ją kluczem o 1/2 obrotu, aby ścisnąć podkładkę.

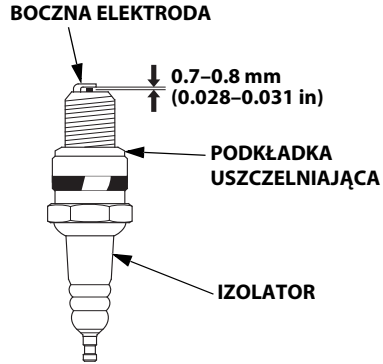
Jeśli zakładasz powtórnie świecę używaną dokręć ją o 1/8 -1/4 obrotu.

**MOMENT:** 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

## WAŻNE

*Zbyt lekko dokręcona świeca może się bardzo nagrzewać i tym samym spowodować uszkodzenie silnika. Zbyt mocne dokręcenie świecy zapłonowej może uszkodzić gwint na głowicy cylindra.*

7. Z powrotem załóż fajkę świecy zapłonowej.



# MAGAZYNOWANIE

## PRZYGOTOWANIE DO PRZECHOWYWANIA

Prawidłowe przygotowanie do przechowywania jest kluczową sprawą aby utrzymać pompę w dobrym stanie, bezawaryjnie działającą. Poniższe czynności pomogą ci powstrzymać rdzę i korozję przed wpływaniem na wygląd i działanie twojej pompy oraz ułatwią rozruch silnika po okresie magazynowania.

### Czyszczenie

#### 1. Oczyszczyć silnik i pompę.

Umyj silnik ręcznie, uważając aby woda nie dostała się do wlotu filtra powietrza oraz tłumika. Uważaj aby nie zamoczyć elementów sterujących silnika i wszystkich innych elementów, które będą trudne do wysuszenia, jako że wilgoć przyspiesza korozję.

#### WAŻNE

- *Zastosowanie węża ogrodowego lub myjki ciśnieniowej może spowodować przedostanie się wody do wlotu filtra powietrza i tłumika. Woda w filtrze powietrza powoduje przemoczenie wkładu filtra powietrza i woda przedostanie się przez filtr powietrza lub tłumik do cylindra, powodując uszkodzenie.*
- *Woda w kontakcie z gorącym silnikiem może spowodować uszkodzenia. Jeśli silnik był uruchomiony, pozwól mu najpierw stygnąć przez co najmniej pół godziny przed myciem.*

#### 2. Wytrzyj do sucha wszystkie dostępne powierzchnie.

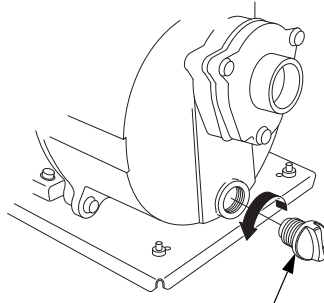
#### 3. Napełnij komorę pompy świeżą, czystą wodą, uruchom silnik na zewnątrz i pozwól mu pracować aż do osiągnięcia normalnej temperatury pracy aby woda z zewnętrznych powierzchni odparowała.

#### WAŻNE

*Uruchamianie pompy bez wcześniejszego zalania jej wodą spowoduje uszkodzenie uszczelnienia pompy. Upewnij się, że komora pompy napełniona jest wodą przed uruchomieniem silnika.*

#### 4. Zatrzymaj silnik i pozostaw do ostygnięcia.

5. Wykręć korek spustowy pompy i przepłucz komorę pompy świeżą, czystą wodą. Poczekaj aż woda całkowicie wypłynie z komory i z powrotem zainstaluj korek spustowy pompy.
6. Gdy pompa jest już czysta i sucha popraw wszelkie ubytki w powłoce lakierniczej i pokryj wszystkie powierzchnie podatne na korozję cienką warstewką oleju. Naoliw elementy sterujące smarem z silikonem w sprayu.



KOREK SPUSTOWY WODY Z POMPY

## Paliwo

### WAŻNE

*W zależności od regionu, w którym pracuje pompa, paliwo może się utleniać i jego jakość pogarszać bardzo szybko. Utlenianie i pogarszanie jakości paliwa może nastąpić nawet po 30 dniach i może doprowadzić do uszkodzenia gaźnika i/lub systemu paliwowego. Sprawdź w autoryzowanym serwisie lokalne wymagania dotyczące przechowywania.*

Benzyna utlenia się i pogarsza się jej jakość podczas przechowywania. Stara benzyna spowoduje problemy z uruchomieniem i pozostawia nalot, który może zablokować układ paliwowy. Jeśli benzyna zestarzeje się w silniku podczas przechowywania, gaźnik i inne elementy układu paliwowego mogą wymagać czyszczenia lub nawet wymiany.

Czas, na jaki benzyna może zostać pozostawiona w zbiorniku paliwa i gaźniku nie powodując problemów z funkcjonowaniem urządzenia, zależy od takich czynników jak skład benzyny, temperatura magazynowania, fakt czy zbiornik paliwa napełniony jest całkowicie czy częściowo. Powietrze w częściowo wypełnionym zbiorniku paliwa przyspiesza proces pogarszania jakości paliwa. Problemy ze złą jakością paliwa mogą wystąpić po kilku miesiącach lub szybciej, jeśli paliwo w momencie tankowania nie było świeże.

## Opróżnianie zbiornika paliwa i gaźnika

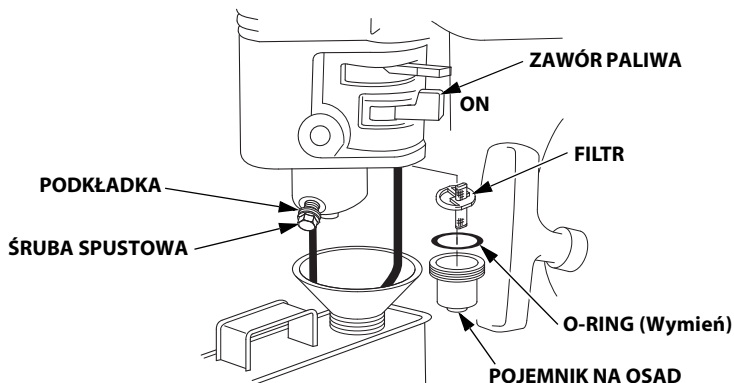
### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa. Możesz doznać poparzeń oraz innych obrażeń podczas działań z benzyną.

- Przed rozpoczęciem pracy z paliwem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.
- Z paliwem należy obchodzić się wyłącznie na zewnątrz.
- Trzymać z dala od pojazdu.
- Natychmiast usuwać rozlane paliwo.

<WH15XT>

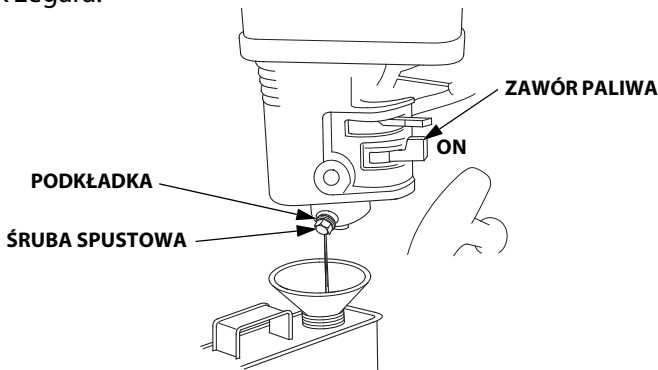
1. Umieść certyfikowany pojemnik na benzynę pod gaźnikiem i użyj lejki, aby uniknąć rozlania paliwa.
2. Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji OFF, poluzuj śrubę spustową gaźnika, obracając ją o 1-2 obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i spuść paliwo z gaźnika.
3. Wykręć pojemnik na osad, a następnie przesunij dźwignię zaworu paliwa do pozycji ON i spuść paliwo ze zbiornika paliwa.



4. Po spuszczeniu całego paliwa do pojemnika dokręć mocno śrubę spustową gaźnika.
5. Zamontuj nowy o-ring i pojemnik na osad.
6. Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji OFF.

<WH20XT>

1. Umieść certyfikowany pojemnik na benzynę pod gaźnikiem, a następnie użyj lejki, aby uniknąć rozlania paliwa.
2. Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji ON i poluzuj śrubę spustową gaźnika, obracając ją o 1-2 obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



3. Po spuszczeniu całego paliwa dokręć mocno śrubę spustową gaźnika, przesun dźwignię zaworu paliwa do pozycji OFF.

## Olej silnikowy

Wymień olej silnikowy (patrz strona 35) .

## Cylinder silnika

1. Zdemontuj świecę zapłonową (strona 40).
2. Wlej łyżeczkę (5 cm<sup>3</sup>) czystego oleju silnikowego do cylindra.
3. Pociągnij kilka razy za rączkę rozrusznika aby rozprowadzić olej po cylindrze.
4. Zainstaluj z powrotem świecę zapłonową.
5. Pociągnij powoli za uchwyt rozrusznika, aż do wyczucia oporu. Spowoduje to zamknięcie zaworów, dzięki czemu wilgoć nie dostanie się do cylindra silnika. Delikatnie cofnij uchwyt rozrusznika.



## ZALECENIA DOT. BEZPIECZNEGO PRZECHOWYWANIA

Jeśli twoja pompa będzie przechowywana z paliwem w zbiorniku paliwa i gaźniku, ważne jest aby zminimalizować ryzyko zapłonu oparów benzyny. Wybierz dobrze wentylowane miejsce do przechowywania, z dala od wszelkich urządzeń wytwarzających płomień, jak piec, ogrzewacze wody czy suszarki do ubrań. Unikaj również miejsc gdzie znajdują się lub używane są silniki elektryczne, które mogą wytwarzać iskry.

Jeśli to możliwe, unikaj przechowywania w wilgotnych pomieszczeniach, gdyż przyspiesza to proces korozji.

Jeśli zbiornik paliwa nie został opróżniony, zawsze pozostawiaj zawór paliwa w pozycji zamkniętej aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.

Ustaw pompę na płaskim, równym podłożu. Pochylenie może spowodować wyciek paliwa lub oleju.

Gdy silnik oraz układ wydechowy ostygną, przykryj pompę pokrowcem/ płachtą aby chronić ją przed kurzem. Gorący silnik czy układ wydechowy mogą spowodować zapłon, stopienie niektórych materiałów. Nie używaj plastikowych pokrowców do przykrycia pompy. Nieprzepuszczalna powłoka spowoduje uwięzienie wilgoci przy pompie, przyspieszając korozję i rdzewienie.

## PO PRZECHOWYWANIU

Sprawdź pompę według opisu w rozdziale *PRZED URUCHOMIENIEM* niniejszej instrukcji.

Jeśli paliwo zostało złane przed przechowywaniem, napełnij zbiornik paliwa świeżą benzyną. Jeśli przechowujesz paliwo do zatankowania w karnistrze, upewnij się, że zawiera on wyłącznie świeżą benzynę. Benzyna utlenia się i jej jakość pogarsza się z upływem czasu, powodując problemy z uruchomieniem.

Jeśli cylinder silnika został pokryty cienką warstwą oleju przed magazynowaniem, silnik może delikatnie dymić podczas rozruchu. Jest to normalny objaw.

# TRANSPORTOWANIE

Jeśli pompa pracowała, pozostaw ją przynajmniej na 15 minut aby ostygła przed załadowaniem jej na środek transportu. Gorący silnik i układ wydechowy mogą spowodować poparzenia oraz zapalenie niektórych materiałów.

Podczas transportu staraj się aby pompa była cały czas ustawiona równo aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).

# USUWANIE NIESPODZIEWANYCH PROBLEMÓW

## SILNIK

### Nie można uruchomić silnika

Możliwa przyczyna	Działanie naprawcze
Zamknięty zawór paliwa.	Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).
Ssanie otwarte	Przestaw dźwigenkę ssania do pozycji ZAMKNIĘTE, chyba że silnik jest rozgrzany.
Włącznik zapłonu w pozycji OFF.	Przestaw włącznik zapłonu do pozycji ON.
Brak paliwa.	Zatankuj (strona 32).
Paliwo złej jakości; przed magazynowaniem pompy nie zlano paliwa lub pompa została zatankowana złym paliwem.	Zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (strona 44). Napełnij zbiornik świeżą benzyną (strona 32).
Niski poziom oleju silnikowego spowodował, że Oil Alert zatrzymał silnik.	Dolej olej silnikowy (strona 34).
Uszkodzona świeca zapłonowa, zabrudzona lub niewłaściwie ustawione elektrody	Wyreguluj ustawienie elektrod lub wymień świecę na nową (strona 41).
Świeca zapłonowa zamoczona paliwem (zalany silnik).	Osusz i zainstaluj ponownie świecę zapłonową. Uruchom silnik z dźwigenką przepustnicy ustawioną w pozycji FAST (szybko).
Zatkany filtr paliwa, uszkodzony gaźnik, uszkodzony zapłon, zablokowane zawory, itp.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub sięgnij do Instrukcji Serwisowej.

### Spadają obroty silnika

Możliwa przyczyna	Działanie naprawcze
Dźwigenka przepustnicy nie jest ustawiona w pozycji FAST (szybko).	Przestaw dźwigenkę do pozycji FAST (szybko).
Wkład filtra powietrza zatkany.	Oczyść lub wymień wkład filtra powietrza (strona 38).
Paliwo złej jakości; przed magazynowaniem pompy nie zlano paliwa lub pompa została zatankowana złym paliwem.	Zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (strona 44). Napełnij zbiornik świeżą benzyną (strona 32).
Zatkany filtr paliwa, uszkodzony gaźnik, uszkodzony zapłon, zablokowane zawory, itp.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

# USUWANIE NIESPODZIEWANYCH PROBLEMÓW

## POMPA

### Pompa nie pompuje wody

<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Działanie naprawcze</b>
Dźwigienka przepustnicy nie jest ustawiona w pozycji FAST (szybko).	Przestaw dźwigienkę do pozycji FAST (szybko).
Pompa nie została wstępnie zalana.	Zalej pompę (strona 23).
Wąż ssawny zapadł się, został przecięty lub podziurawiony.	Wymień wąż ssawny (strona 21).
Kosz ssawny nie jest całkowicie zanurzony.	Zatop kosz ssawny tak aby znajdował się całkowicie pod wodą.
Rozszczelniony łącznik.	Wymień uszczelkę łącznika jeśli jest uszkodzona lub zagubiona. Dokręć łącznik oraz nakrętkę dociskową (strony 21 i 22).
Zatkany kosz ssawny	Usuń zanieczyszczenia z kosza ssawnego.
Nadmierna wysokość podnoszenia.	Zmień posadowienie pompy i/lub węży aby zmniejszyć wysokość podnoszenia (strona 20).
Silnik traci moc.	Patrz strona 48.

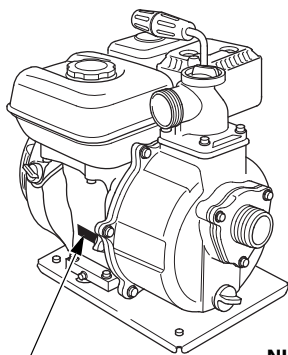
### Mała wydajność pompy

<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Działanie naprawcze</b>
Dźwigienka przepustnicy nie jest ustawiona w pozycji FAST (szybko).	Przestaw dźwigienkę do pozycji FAST (szybko).
Wąż ssawny zapadł się, jest uszkodzony, jest zbyt długi lub jego średnica jest za mała.	Wymień wąż ssawny (strona 21).
Rozszczelniony łącznik.	Wymień uszczelkę łącznika jeśli jest uszkodzona lub zagubiona. Dokręć łącznik oraz nakrętkę dociskową (strony 21 i 22).
Zatkany kosz ssawny	Usuń zanieczyszczenia z kosza ssawnego.
Wąż tłoczny jest uszkodzony, jest zbyt długi lub jego średnica jest za mała.	Wymień wąż tłoczny (strona 22).
Nadmierna wysokość podnoszenia.	Zmień posadowienie pompy i/lub węży aby zmniejszyć wysokość podnoszenia (strona 20).
Silnik traci moc.	Patrz strona 48.

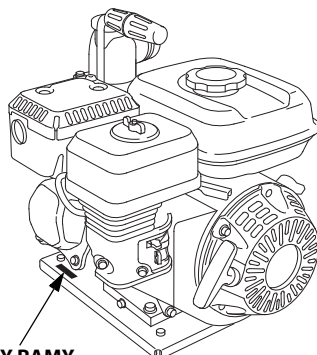
# INFORMACJE TECHNICZNE

## Lokalizacja numeru seryjnego

[WH15XT]

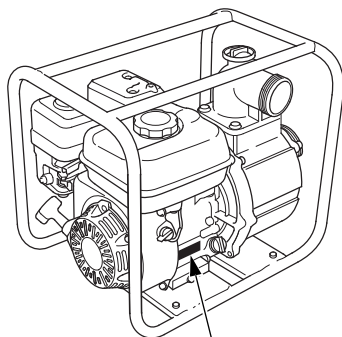


**NUMER SERYJNY SILNIKA**

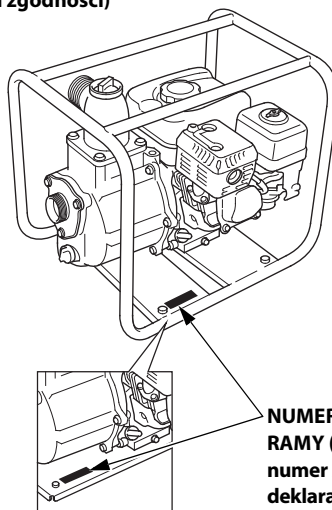


**NUMER SERYJNY RAMY**  
(Typ i numer seryjny z deklaracji zgodności)

[WH20XT]



**NUMER SERYJNY SILNIKA**



**typy DX i EX**

**NUMER SERYJNY RAMY** (Typ i numer seryjny z deklaracji zgodności)

Zapisz poniżej numer seryjny ramy pompy oraz numer seryjny silnika oraz datę zakupu. Będziesz potrzebował tych informacji przy zamawianiu części zamiennych oraz przy wykonywaniu zgłoszeń gwarancyjnych.

Numer seryjny silnika: \_\_\_\_\_

Numer seryjny ramy: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

## Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach, standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna jest zbyt bogata. Wydajność urządzenia spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Zbyt bogata mieszanka spowoduje również zabrudzenie świecy zapłonowej i problemy przy uruchamianiu silnika. Używanie urządzenia przez wydłużony czas na wysokości wyższej niż ta, na którą certyfikowano silnik, może również zwiększyć emisje spalin.

Wydajność urządzenia podczas pracy na dużych wysokościach może zostać poprawiona poprzez wykonanie określonych modyfikacji gaźnika. Jeśli i zawsze używasz pompy na wysokości powyżej 610 metrów, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu wykonania modyfikacji gaźnika. Ten silnik z wykonaną modyfikacją gaźnika podczas pracy na dużych wysokościach, będzie spełniał standardy emisji spalin przez cały czas użytkowania.

Nawet przy wykonanej modyfikacji gaźnika, moc silnika spada o ok. 3,5% na każde 300 metrów wysokości. Efekt wpływu wzrostu wysokości na spadek mocy silnika będzie jeszcze większy, jeśli nie zostanie wykonana modyfikacja gaźnika.

### WAŻNE

*Jeśli gaźnik został zmodyfikowany do pracy na dużych wysokościach, mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do pracy na niskich wysokościach. Praca na wysokości poniżej 610 metrów ze zmodyfikowanym gaźnikiem może spowodować przegrzanie silnika i doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika. Jeśli pompa będzie znowu użytkowana na niskich wysokościach, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przywrócenia fabrycznych ustawień gaźnika.*

# INFORMACJE TECHNICZNE

## Dane techniczne

### Wymiary i waga

Model	WH15XT2
Kod opisowy	WAJT
Typ	typ EX
Długość	415 mm (16.3 in)
Szerokość	360 mm (14.2 in)
Wysokość	415 mm (16.3 in)
Masa sucha [ciężar]	22 kg (49 lbs)

### Budowa i osiągi silnika

Model	GX120T3
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1 cylinder
Pojemność skokowa [średnica×skok]	122 cm <sup>3</sup> (7.4 cu-in) [60.0×43.5 mm (2.4×1.7 in)]
Moc silnika Netto (wg SAE J1349*)	2.4 kW (3.3 PS)/3,600 min <sup>-1</sup>
Maks. moment obrotowy Netto (wg SAE J1349*)	7.5 N·m (0.76 kgf·m, 5.5 lbf·ft)/2,500 min <sup>-1</sup>
Pojemność miski olejowej	0.56 L (0.59 US qt, 0.49 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	2.0 L (0.53 US gal, 0.44 Imp gal)
Układ chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Tranzystorowy
Kierunek obrotu wału	Przeciwny do ruchu wskazówek zegara
Emisja dwutlenku węgla (CO <sub>2</sub> )**	Patrz „Lista informacji o CO <sub>2</sub> ” na stronie <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* Moc znamionowa silnika podana w niniejszym dokumencie jest mocą wyjściową netto przetestowaną na silniku produkcyjnym dla danego modelu silnika i zmierzona zgodnie z normą SAE J1349 przy 3600 min<sup>-1</sup> (moc netto silnika) i 2500 min<sup>-1</sup> (maks. moment obrotowy netto silnika). Silniki produkowane seryjnie mogą różnić się od tej wartości. Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w zastosowaniu, warunków środowiskowych, konserwacji i innych zmiennych.

\*\* Pomiar CO<sub>2</sub> wynika z badania w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych silnika (macierzystego) reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza ani nie wyraża żadnej gwarancji wydajności konkretnego silnika.

### Pompa

Średnica portu ssawnego	40 mm (1.6 in)
Średnica portu tłocznego	40 mm (1.6 in)
Max. wysokość podnoszenia	Minimum 40 m (131 ft)
Max. wysokość ssania	Minimum 8 m (26 ft)
Max. wydajność	Minimum 370 L (97.8 US gal, 81.4 Imp gal)/min
Czas samo-zassania	Maximum 80 seconds/5 m (16.4 ft)

## Wymiary i waga

Model	WH20XT	
Kod opisowy	WAKT	
Typ	typy DX i EX	typy DFX i EFX
Długość	425 mm (16.7 in)	520 mm (20.5 in)
Szerokość	375 mm (14.8 in)	400 mm (15.7 in)
Wysokość	415 mm (16.3 in)	460 mm (18.1 in)
Masa sucha [ciężar]	24 kg (53 lbs)	27 kg (60 lbs)

## Budowa i osiągi silnika

Model	GX160T2
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1 cylinder
Pojemność skokowa [średnica×skok]	163 cm <sup>3</sup> (9.9 cu-in) [68.0×45.0 mm (2.68×1.77 in)]
Moc silnika Netto (wg SAE J1349*)	3.6 kW (4.9 PS)/3,600 min <sup>-1</sup>
Maks. moment obrotowy Netto (wg SAE J1349*)	10.3 N·m (1.05 kgf·m, 7.6 lbf·ft)/ 2,500 min <sup>-1</sup>
Pojemność miski olejowej	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	3.1 L (0.82 US gal, 0.68 Imp gal)
Układ chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Tranzystorowy
Kierunek obrotu wału	Przeciwny do ruchu wskazówek zegara
Emisja dwutlenku węgla (CO <sub>2</sub> )**	Patrz „Lista informacji o CO <sub>2</sub> ” na stronie <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* Moc znamionowa silnika podana w niniejszym dokumencie jest mocą wyjściową netto przetestowaną na silniku produkcyjnym dla danego modelu silnika i zmierzona zgodnie z normą SAE J1349 przy 3600 min<sup>-1</sup> (moc netto silnika) i 2500 min<sup>-1</sup> (maks. moment obrotowy netto silnika). Silniki produkowane seryjnie mogą różnić się od tej wartości. Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w zastosowaniu, warunków środowiskowych, konserwacji i innych zmiennych.

\*\* Pomiar CO<sub>2</sub> wynika z badania w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych silnika (macierzystego) reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza ani nie wyraża żadnej gwarancji wydajności konkretnego silnika.

## Pompa

Średnica portu ssawnego	50 mm (2.0 in)
Średnica portu tłocznego	50 mm (2.0 in)
Max. wysokość podnoszenia	Minimum 45 m (148 ft)
Max. wysokość ssania	Minimum 8 m (26 ft)
Max. wydajność	Minimum 450 L (118.9 US gal, 99.0 Imp gal)/min
Czas samo-zassania	Maximum 80 seconds/5 m (16.4 ft)



# INFORMACJE TECHNICZNE

## Hałas

Model	WH15XT2	WH20XT
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (EN ISO 20361:2015)	87 dB (A)	91 dB (A)
Niepewność pomiarowa	3 dB (A)	2 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	104 dB (A)
Niepewność pomiarowa	3 dB (A)	2 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	104 dB (A)	106 dB (A)

## Regulacje

	SPECYFIKACJA	OBSŁUGA
Szczelina między elektrodami świecy zapłonowej	0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)	Patrz strona 41
Luz zaworowy (na zimno)	IN: 0.08±0.02 mm EX: 0.10±0.02 mm	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy.
Pozostałe regulacje	Nie są wymagane żadne inne	

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

## **ADRESY Głównych Dystrybutorów HONDA**

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ [info.baltic@ncgimport.com](mailto:info.baltic@ncgimport.com)

## BELARUS

### JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375 172349999

Fax: +375 172380404

✉ [honda@scanlink.by](mailto:honda@scanlink.by)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [bh\\_pe@honda-eu.com](mailto:bh_pe@honda-eu.com)

## BULGARIA

### Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ [office@hondamotor.bg](mailto:office@hondamotor.bg)

## CROATIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## CYPRUS

### Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ [info@powerlinecy.com](mailto:info@powerlinecy.com)

<http://www.powerlinecy.com>

## CZECH REPUBLIC

### BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Équipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

### Technellas S.A.

92 Athinon Ave  
10442 Athens, Greece  
Tel.: +30 210 519 31 20  
Fax: +30 210 519 31 14  
✉ mail@technellas.gr

## HUNGARY

### MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ info@hondakisgepek.hu

## IRELAND

### Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ sales@hondaireland.ie

## ISRAEL

### Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936  
Israel  
+972-3-6953162  
✉ OrenBe@mct.co.il

## ITALY

### Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ info.power@honda-eu.com

## NORTH MACEDONIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## MALTA

### The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150  
✉ mgalea@gasanzammit.com

## NORWAY

### Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ berema@berema.no

## POLAND

### Aries Power Equipment

Puławska 467  
02-844 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ info@ariespower.pl

## PORTUGAL

### GROW Productos de Forza Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
<http://www.grow.com.pt>  
✉ geral@grow.com.pt

## ROMANIA

### Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala  
Nr 444/A Jud. Bihor  
Romania  
Tel.: (+4) 0259 458 336  
✉ info@agrisorg.com

## SERBIA & MONTENEGRO

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## **SLOVAK REPUBLIC**

**Honda Motor Europe Ltd  
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## **SPAIN & all Provinces**

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **SWEDEN**

**Honda Motor Europe Ltd filial  
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Motor Europe Ltd.  
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim Ve  
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Dnipro Motor LLC**

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ [igor.lobunets@honda.ua](mailto:igor.lobunets@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda Motor Europe Ltd**

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

# "Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## UK Declaration of Conformity

The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd  
Cain Road, Bracknell, Berkshire,  
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Approved body: -

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi.

\*2: patrz oryginał Deklaracji Zgodności UK.

# "Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,  
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,  
Belgium

5. References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>3</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst, BELGIUM

8. Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi.

\*2: patrz oryginał Deklaracji Zgodności EC.

<p><b>Français (French)</b> Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</li> <li>* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Modèle : d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes appliquées</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Io sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiaro che il seguente chi la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> <li>* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Modello : d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, "2, erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE</li> <li>* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG</li> <li>* Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Modell : d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf verwendbare Standards</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätswertungsablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)</li> <li>* Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Model : d) Type e) Seriennummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidspaneelbeoordelingsprocedure d) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLJENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2014/30/UE</li> <li>* "Direktiv OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* "EMC 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr</li> </ul> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Vandpumpe b) ANVÆNDELSE : Pumpning af vand c) Model : d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSEVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο χημικό πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους</li> <li>* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν - Αντλία νερού b) λειτουργία : για άντληση υδάτινων c) μοντέλο d) τύπος e) αριθμός σειράς παραγωγής 3. κατασκευαστής 4. εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία περί θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-förklaring om överensstämmelse</p> <p>1. Jag, som undertecknad, "2, i ett brev utnämnd till auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> <li>* Direktiv 2011/65/UE - (UE) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Vattenslump b) Funktion : pumpning av vatten c) Modell : d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 7. Utfärdat vid 8. Datum</p>	<p><b>Espanol (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Modelo : d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE-Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Eu, subsemnatul, "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maximă garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari 7. Emisa la 8. Data</p>
<p><b>Português (Portuguese)</b> Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas</li> <li>* Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos</li> </ul> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Produto : Bomba de água b) Função : bombear água c) Modelo : d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>5. Referência às normas aplicadas</p> <p>6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data</p>	<p><b>Polski (Polish)</b> Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Nizel podpisywany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE</li> <li>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</li> <li>* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE</li> <li>* Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym</li> </ul> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Produkt : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Model : d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>5. Odniesienie do zastosowanych norm</p> <p>6. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data</p>	<p><b>Suomi (Suomen kieli) (Finnish)</b> EU-YLAATMUSTENKAAVUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määräyksissä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Konedirektiivi 2006/42/EE</li> <li>* Elektromagneettisen yhteensopivuuden direktiivi 2000/14/EE - 2005/88/EE</li> <li>* Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden kaltaisten rajoittamisesta sähkö- ja elektronikalaitteissa</li> </ul> <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Tuote : Vesi-pumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) Malli : d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustajana ja teknisten dokumenttien laatia 5. Viitatus sovellettiin standardienhin 6. Ympäristön meludirektiivi 7. Mittauksen menetelmä 8. Tiedonantaja 7. THEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>



<p><b>Magyar (Hungarian)</b> EK-megfelelési nyilatkozatok</p> <p>1. Aulirott '2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy a vállalat gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre</li> <li>* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfeleléségre</li> <li>* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának Kültéri zajszintre</li> <li>* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról</li> </ul> <p>2. A gép leírása a) Tírnék - Vízszivattyú b) Funkció: víz szivattyúzása c) Modell d) Típus</p> <p>3. Sorozatszám 4. Gyártó 5. Meghatározott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt</p> <p>6. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktiva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelési becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Képzés helye 8. Képzés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b> ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný '2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj odpovídá níže popsané požadavky příslušných opatření:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Směrnice 2006/42/ES pro stroji zařízení</li> <li>* Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility</li> <li>* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</li> </ul> <p>2. Popis zařízení a) Výrobek : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpaní vody c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Způsob označení a osoba pověřená komplecti technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřená akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno v 8. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b> EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. '2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zīmāk aprakstītie mašīna, atbilst visiem zemāk norādīto direktīvu prasībām:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām</li> <li>* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību</li> <li>* Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EC par trokšņa emisiju vidi</li> <li>* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās</li> </ul> <p>2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Ūdens pumpas b) Funkcija : ūdens pumpēšana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētās pārstāvja, kas spēj sastādīt tehniko dokumentāciju 5. Atsauc uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pielūdzamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b> ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Podpisovaný '2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)</li> <li>* Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)</li> <li>* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach</li> </ul> <p>2. Popis stroja a) Produkt : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalín c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo vonnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b> EU vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesoleva deklaratsiooni allkirjutanuna, '2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikele alljärgnevat direktiivide sätetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Masinate direktiiv 2006/42/EU</li> <li>* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU</li> <li>* Valismitra direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU</li> <li>* Direktiiv 2011/65/EU - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainetes kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektronikaesemetes</li> </ul> <p>2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Veepump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerialnumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev talitma tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatav standarditele 6. Valismitra direktiiv a) Mõeldud heli võimsuse tase b) Lubatud heli võimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b> ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, '2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiva 2006/42/ES o strojih</li> <li>* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti</li> <li>* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi</li> </ul> <p>2. Opis naprave a) Proizvod : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum</p>
<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b> EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įpažindojamas vardu pasirašęs '2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mechanizmo direktyva 2006/42/EB</li> <li>* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES</li> <li>* Triukšmo laukė direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB</li> <li>* Direktiva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo</li> </ul> <p>2. Prietaiso aprašymas a) Gamtinys : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įpažindojamas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo laukė direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b> EU декларация за съответствие</p> <p>1. Подписаният '2, от името на изпълномощния представител, с настоящото декларирам, че машината, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Директивата 2006/42/ЕО относно машините</li> <li>* Директивата 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост</li> <li>* Директивата 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</li> <li>* Директивата 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</li> </ul> <p>2. Описание на машините a) Продукт : Водна помпа b) Функция : изпомпване на вода c) Модел d) Тип e) Сериен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложимите стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b> EF-Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede '2, på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maskindirektiv 2006/42/EF</li> <li>* Direktiv EMC 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.</li> </ul> <p>2. Beskrivelse av produktet a) Produkt : Pumpsprøype b) Funksjon : Pumpe vann c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv far støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderingsprosedyre e) Gjeldene kjerter/krog/stamme/skrog 7. Sted 8. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b> AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan '2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Elektrik Emisyonu Yönetmeliği 2006/42/AT</li> <li>* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB</li> <li>* Açık Alan Gürültü Yönetmeliği 2000/14/EB - 2005/88/AT</li> <li>* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımını yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</li> <li>2. Makinenin tanıtı a) Ürün : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. Üretici 4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplumla ilişkili yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garant edilmiş ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Ouyulmuş kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :</li> </ul>	<p><b>Islenska (Icelandic)</b> EB-Sannræmisfrýðing</p> <p>1. Undirritaður '2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltla aðila að upplýsingar um veldubáð hér að neðan eru tæmandi hvad varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Leioþingarár fyrir veldubáð 2006/42/EB</li> <li>* Leioþingarár fyrir rafsegulstöð 2014/30/EU</li> <li>* Leioþingarár um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB</li> <li>* Tíðisþingun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leioþingarár um notkun á hætugum efnum í raf og rafenda búnaði</li> </ul> <p>2. Lýsing á veldubáði a) Oktaði : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Gerð d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölkin 5. Tíðisþingun til viðeigandi stöðla 6. Leioþingarár um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski (Croatian)</b> EK Izjava o skladnosti</p> <p>1. Potpisani, '2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljue da strojevi namenu u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Propisa za strojeve 2006/42/EK</li> <li>* Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU</li> <li>* Propisa o buci na otvorenom 2000/14/EB-2005/88/EC</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</li> </ul> <p>2. Opis stroja a) Proizvod : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenom a) Izmjerna jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu skladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum</p>

# HONDA

WH15XT  
WH20XT  
3MYH6613  
00X3Q-YH6-6130



© Honda Motor Co., Ltd. 2022

英 仏 独 西 伊

Wydrukowano w Polsce